

# Team-8 Stretcher

**Contents:**

- x1 Team-8 Stretcher, complete with securing straps and drag harness
- x1 Extension Strap



NSN: 6530-99-359-4978



Does not contain or presence of natural rubber latex



Non-sterile



Consult instructions for use



Manufacturer

Safeguard Medical Technologies Ltd.  
The Old Rectory  
Hope Under Dinmore  
Herefordshire, HR6 0PW  
United Kingdom



Importer



Authorised Representative in the EC

Safeguard Technologies Ltd,  
Willow Grove,  
Delgany, A63 XY89  
Co Wicklow,  
Ireland

# Team-8 Stretcher

## Instructions For Use

### Intended use:

The Team-8 Stretcher is intended to be used to extract (or evacuate) casualties as quickly and safely as possible in an emergency or hazardous situation.

### User profile:

The Team-8 Stretcher is designed for use by any person in an emergency situation where rapid extrication is required.

### Patient profile:

The Team-8 Stretcher is used to take patients who need assistance out of a hazardous situation in as quickly a time frame as possible.

### Clinical benefits:

- Rapid extrication from hostile or restrictive area
- Physical support to help immobilise the patient
- Security – reduce likelihood of patient being dropped and further injured
- Controlled movement over hazardous terrain

### Product claims:

- Lightweight
- Compact
- Quick casualty evacuation
- Safe
- Lifiable
- Robust

### Contraindications:

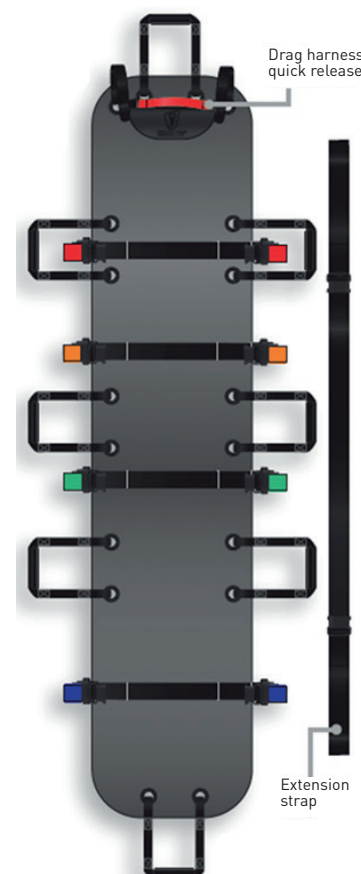
The Team-8 Stretcher is not intended to be used for spinal immobilisation. There is risk of damage to the spinal cord potentially leading to irreversible neurological damage.

The Team-8 Stretcher is not intended for high angle rescue.

### Residual risks/warnings:

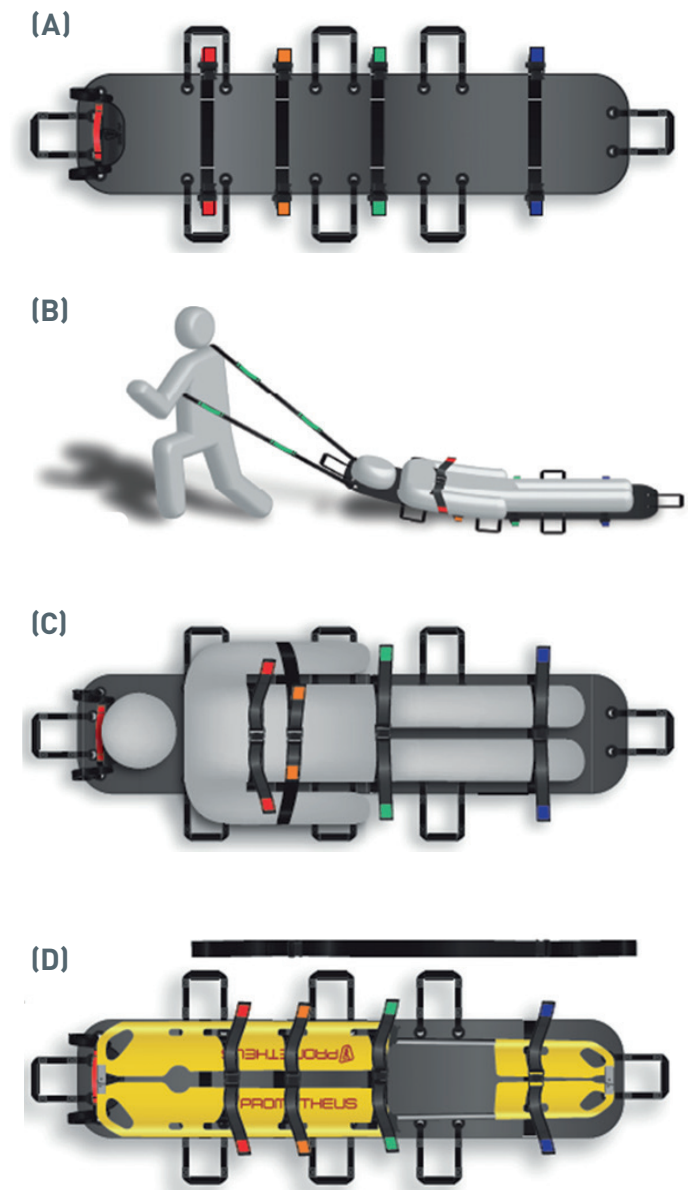
- Before use the Team-8 Stretcher should be checked to ensure material it is within the shelf-life and material deterioration has not occurred or that the device is contaminated with bodily fluids. Failure to do so can risk damage to the patient and patient or user cross-contamination

- For use up to 24 hours or until definitive care is reached. Prolonged time on-stretcher time may result in pressure sores. Consideration should be made to local procedures and guidelines regarding care of skin pressure areas
- Do not use solvents, neat bleach, phenolic based cleaning solutions or abrasive products to clean as this may cause material deterioration or user/patient skin reactions
- Before any re-use or disposal, proper cleaning should be completed in line with the cleaning methods in this IFU. Failure to do so can risk patient or user cross-contamination
- Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to manufacturer ([vigilance@safeguardmedical.com](mailto:vigilance@safeguardmedical.com)) and applicable national competent authority.



### INSTRUCTIONS:

1. Before using the Team-8 Stretcher it should be checked to ensure material deterioration has not occurred from previous use and that any biological fluids from previous persons have been removed. Do not use if overly damaged.
2. Remove the outer extension strap and position the unrolled stretcher alongside the casualty (shiny side down) with the casualty securing straps visible on the uppermost surface and the drag harness pouch at the head end, as in Figure (A).
3. Either slide the stretcher underneath the casualty or move the casualty onto the stretcher.
4. Pull the coloured tabs to reveal the securing straps.
5. Fasten the top securing strap (red tabs) across the chest with the arms outside the straps. Depending on operational procedures, this may be sufficient in a hostile environment to begin to move the casualty using the drag harness found in the drag harness pouch (B). Secure the remaining colour paired straps, and tighten as required per Figure (C).
6. The extension strap has compatible material and buckles so can be used to lengthen any of the casualty securing straps, e.g. the chest strap for an exceptionally large casualty wearing body armour, or the foot strap to create a figure-of-eight strapping system for added security.
7. Once patient is secure for extraction, you can lift the patient using the carry handles or drag using the drag harness. The Team-8 can be used to carry a casualty on a rigid stretcher such as a Scoop stretcher by passing the securing straps through the holes on the scoop (D).



### CLEANING METHODS:

Cleaning: Before any re-use or disposal, proper cleaning should be completed in line with the following cleaning method (NHS Cleaning Methods available on request).

1. Wipe all surfaces down with a mild detergent diluted in warm water (40°C).
2. If equipment has come into contact with blood or bodily fluids, wipe surfaces down with 0.1% Chlorine solution and subsequently wipe down with clean cloth with water after 5 minutes.
3. Care should be taken to ensure material deterioration has not occurred.

# Nosze Team-8

## Instrukcja stosowania

### Przeznaczenie:

Nosze Team-8 są przeznaczone do wydobywania (lub ewakuacji) poszkodowanych tak szybko i bezpiecznie, jak to tylko możliwe w sytuacji nagłej lub niebezpiecznej.

### Profil użytkownika:

Nosze Team-8 są przeznaczone do użycia przez każdą osobę w sytuacji nagłej, gdy wymagane jest szybkie wydobycie.

### Profil pacjenta:

Nosze Team-8 służą do przenoszenia pacjentów wymagających jak najszybszej pomocy w niebezpiecznej sytuacji.

### Korzyści kliniczne:

- Szybkie wydobycie z nieprzyjaznego lub ograniczonego miejsca
- Podpora fizyczna ułatwiająca unieruchomienie pacjenta
- Bezpieczeństwo – zmniejszenie prawdopodobieństwa upuszczenia pacjenta i dalszych urazów
- Kontrolowane przemieszczanie się po niebezpiecznym terenie

### Oświadczenia dotyczące produktu:

- Lekki
- Kompaktowy
- Szybka ewakuacja poszkodowanych
- Bezpieczny
- Nadaje się do podnoszenia
- Solidny

### Przeciwwskazania:

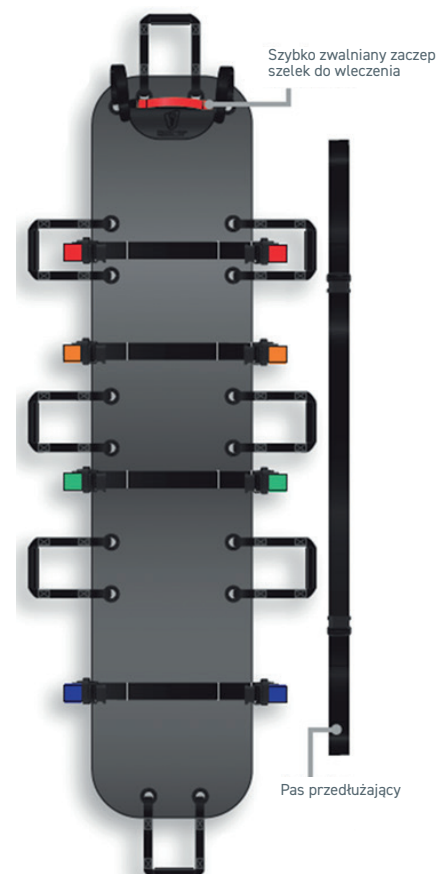
Nosze Team-8 nie są przeznaczone do unieruchamiania kręgosłupa. Istnieje ryzyko uszkodzenia rdzenia kręgowego, potencjalnie prowadzące do nieodwracalnego uszkodzenia neurologicznego.

Nosze Team-8 nie są przeznaczone do użytku ratowniczego pod dużym kątem.

### Ryzyko resztkowe/ostrzeżenia:

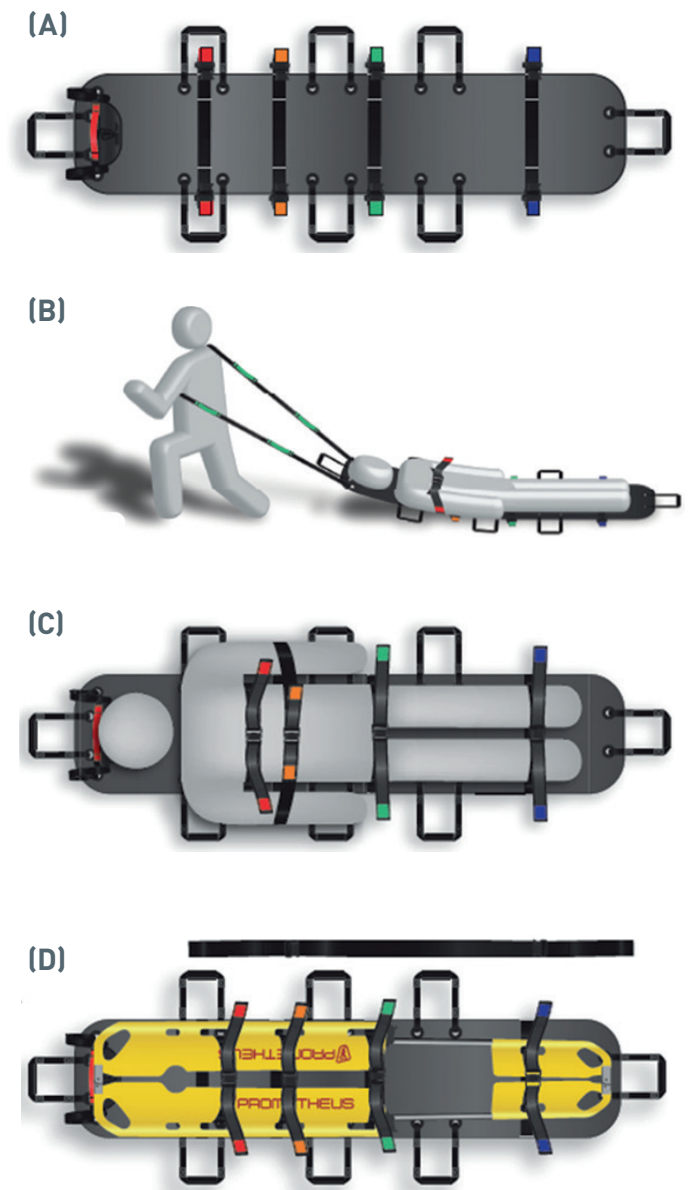
- Przed użyciem noszy Team-8 należy sprawdzić, czy materiał jest w okresie przydatności do użycia, czy nie uległ zniszczeniu lub czy wyrób nie jest zanieczyszczony płynami ustrojowymi. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może grozić urazem pacjenta oraz zanieczyszczeniem krzyżowym pacjenta lub użytkownika.

- Do stosowania przez okres do 24 godzin lub do chwili uzyskania ostatecznej opieki. Leżenie na noszach przez dłuższy czas może skutkować odleżynami. Należy wziąć pod uwagę lokalne procedury i wytyczne dotyczące pielęgnacji miejsc ucisku skóry.
- Do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników, wybielaczy, roztworów czyszczących na bazie fenoli ani produktów ściernych, ponieważ mogą one spowodować zniszczenie materiału lub reakcje skórne użytkownika/pacjenta.
- Przed ponownym użyciem lub utylizacją należy przeprowadzić odpowiednie czyszczenie zgodnie z metodami czyszczenia opisanymi w niniejszej instrukcji stosowania. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może grozić zanieczyszczeniem krzyżowym pacjenta lub użytkownika.
- Wszelkie poważne incydenty związane z tym wyrobem należy zgłaszać producentowi (vigilance@safeguardmedical.com) i właściwemu organowi krajowemu.



### INSTRUKCJE:

1. Przed użyciem noszy Team-8 należy sprawdzić, czy nie nastąpiło zniszczenie materiału w wyniku wcześniejszego użytkowania oraz czy usunięto wszelkie płyny biologiczne pochodzące od poprzednich osób. Nie używać w przypadku nadmiernego uszkodzenia.
2. Zdjąć zewnętrzny pas przedłużający i ustawić rozwinięte nosze wzdłuż poszkodowanego (błyszcząca strona do dołu) w taki sposób, aby pasy mocujące poszkodowanego były widoczne na górnej powierzchni, a worek na szelki do wleczenia znajdował się po stronie głowy, jak na rysunku (A).
3. Wsunąć nosze pod poszkodowanego albo przenieść poszkodowanego na nosze.
4. Pociągnąć za końce z kolorowymi naszywkami, aby odstąpić pasy mocujące.
5. Zapiąć górny pas mocujący (czerwone naszywki) w poprzek klatki piersiowej z ramionami na zewnątrz pasów. W zależności od procedur operacyjnych, w nieprzyjaznym miejscu może to wystarczyć do rozpoczęcia przenoszenia poszkodowanego przy użyciu szelek do wleczenia znajdujących się w worku na szelki do wleczenia (B). Zamocować pozostałe pary pasów o tych samych kolorach i napiąć je zgodnie z rysunkiem (C).
6. Pas przedłużający ma kompatybilny materiał i klamry, można go więc użyć do przedłużenia któregośkolwiek z pasów mocujących poszkodowanego, np. pasa piersiowego w przypadku wyjątkowo rosnącego poszkodowanego ubranego w kamizelkę ochronną lub pasa nożnego, aby utworzyć układ pasów w kształcie ósemki w celu zwiększenia bezpieczeństwa.
7. Gdy pacjent jest zamocowany do wydobywania, można go podnieść za pomocą uchwytów do przenoszenia lub przeciągnąć za pomocą szelek do wleczenia. Noszy Team-8 można używać do przenoszenia poszkodowanego na sztywnych noszach, takich jak nosze podbierakowe, poprzez przełożenie pasów mocujących przez otwory w noszach podbierakowych (D).



### METODY CZYSZCZENIA:

Czyszczenie: Przed ponownym użyciem lub utylizacją należy przeprowadzić odpowiednie czyszczenie zgodnie z następującą metodą czyszczenia (metody czyszczenia NHS są dostępne na życzenie).

1. Przetrzeć wszystkie powierzchnie łagodnym detergentem rozcieńczonym w ciepłej wodzie (40°C).
2. Jeśli sprzęt wszedł w kontakt z krwią lub płynami ustrojowymi, należy przetrzeć powierzchnie 0,1% roztworem chloru, a następnie po 5 minutach przetrzeć czystą ścierką z wodą.
3. Należy zadbać o to, aby nie doszło do zniszczenia materiału.



# Team-8 Stretcher

## Istruzioni per l'uso

### Uso previsto:

Team-8 Stretcher è ideato per estrarre (o evacuare) le vittime il più rapidamente e in sicurezza possibile in una situazione di emergenza o pericolo.

### Profilo utente:

Team-8 Stretcher è progettato per essere utilizzato da una persona in una situazione di emergenza nella quale è necessaria una rapida estricazione.

### Profilo paziente:

Team-8 Stretcher è utilizzato per portare i pazienti che necessitano di assistenza fuori da una situazione di pericolo nel più breve tempo possibile.

### Benefici clinici:

- Estrazione rapida da uno spazio ostile o restrittivo
- Supporto fisico per favorire l'immobilizzazione del paziente
- Sicurezza – riduzione della probabilità che il paziente cada o subisca ulteriori lesioni
- Movimento controllato su terreni pericolosi

### Argomenti a favore del prodotto:

- Leggero
- Compatto
- Rapida evacuazione della vittima
- Sicuro
- Sollevabile
- Robusto

### Controindicazioni:

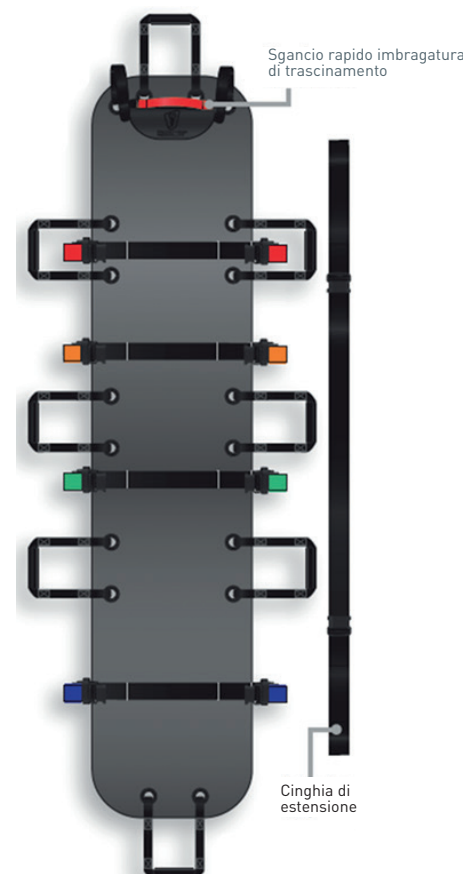
Team-8 Stretcher non è destinato all'uso per l'immobilizzazione spinale. Vi è il rischio di danni al midollo spinale con conseguenti danni neurologici irreversibili.

Team-8 Stretcher non è destinato al soccorso ad angolazioni elevate.

### Rischi residui/avvertenze:

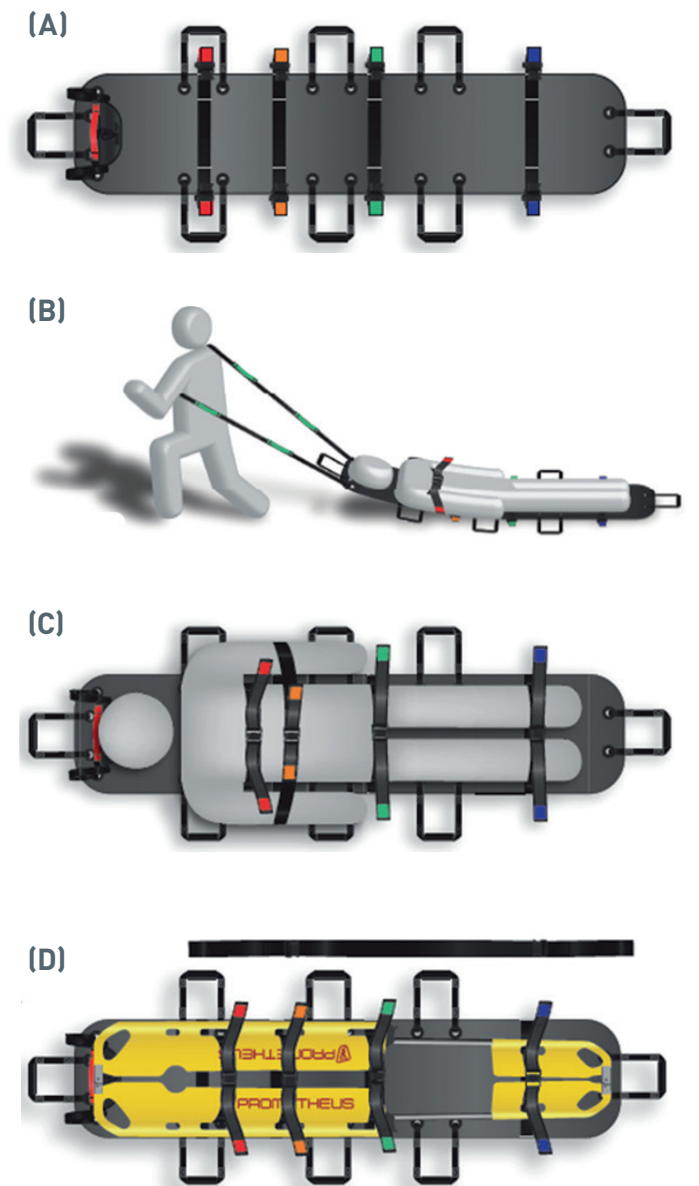
- Prima dell'uso, controllare Team-8 Stretcher per verificare che il materiale non sia scaduto e deteriorato oppure che il dispositivo non sia contaminato da fluidi corporei. Il mancato rispetto di queste indicazioni implica il rischio di danni al paziente e la contaminazione crociata con il paziente o l'utente.

- Durata di utilizzo fino a 24 ore o fino all'avvio del trattamento definitivo. Una permanenza prolungata su una barella può provocare piaghe da decubito. Valutare le procedure e linee guida locali relative alla cura di aree di pressione cutanea.
- Non utilizzare solventi, candeggina, detergenti fenolici o prodotti abrasivi per pulire poiché possono causare il deterioramento del materiale o reazioni della pelle dell'utente/paziente.
- Prima del riutilizzo o smaltimento, pulire adeguatamente il prodotto conformemente ai metodi di pulizia indicati nelle presenti istruzioni per l'uso. Il mancato rispetto di queste indicazioni implica il rischio di contaminazione crociata con il paziente o l'utente.
- Eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione al dispositivo devono essere comunicati al produttore ([vigilance@safeguardmedical.com](mailto:vigilance@safeguardmedical.com)) e all'autorità nazionale competente.



### ISTRUZIONI:

1. Prima di utilizzare Team-8 Stretcher, controllarlo per accertarsi che il materiale non sia deteriorato da usi precedenti e che eventuali fluidi biologici di pazienti precedenti siano stati rimossi. Non utilizzare se eccessivamente danneggiato.
2. Rimuovere la cinghia di estensione esterna e posizionare la barella distesa accanto alla vittima (lato lucido verso il basso) con le cinghie di fissaggio del paziente visibili sulla superficie superiore e la tasca dell'imbragatura di trascinamento all'estremità della testa, come nella figura (A).
3. Far scivolare la barella sotto la vittima oppure spostare la vittima sulla barella.
4. Tirare le linguette colorate in modo da esporre le cinghie di fissaggio.
5. Allacciare la cinghia di fissaggio superiore (linguette rosse) sul torace con le braccia fuori dalle cinghie. A seconda delle procedure operative, questa operazione potrebbe essere sufficiente in un ambiente ostile per iniziare a spostare la vittima con l'imbragatura di trascinamento presente nella relativa tasca (B). Fissare le restanti cinghie a coppie in base al colore, e serrare come necessario, secondo la figura (C).
6. La cinghia di estensione è realizzata con materiale e fibbie compatibili pertanto può essere utilizzata per allungare qualunque cinghia di fissaggio della vittima, ad es. la cinghia del petto per una persona particolarmente grande che indossa un indumento corazzato, o la cinghia per i piedi per creare un sistema di legatura a forma di otto per avere una maggiore sicurezza.
7. Quando il paziente è stato messo in sicurezza ed è possibile procedere all'estrazione, lo si può sollevare utilizzando le maniglie di trasporto o trascinarlo con l'imbragatura di trascinamento. Team-8 può essere utilizzato per trasportare una vittima su una barella rigida come una barella a cucchiaio inserendo le cinghie di fissaggio nei fori della barella a cucchiaio (D).



### METODI DI PULIZIA:

Pulizia: Prima del riutilizzo o smaltimento, pulire adeguatamente il prodotto conformemente ai metodi di pulizia seguenti (metodi di pulizia dell'NHS disponibili su richiesta).

1. Pulire tutte le superfici con un detergente delicato diluito in acqua tiepida (40 °C).
2. Se l'attrezzatura è entrata a contatto con sangue o fluidi corporei, pulire le superfici con soluzione a base di cloro allo 0,1% e lavare dopo 5 minuti con un panno pulito imbevuto di acqua.
3. Prestare attenzione per evitare il deterioramento del materiale.

# Nosidlá Team-8

## Návod na použitie

### Účel použitia:

Nosidlá Team-8 sú určené na použitie na čo najrýchlejší a bezpečný presun (alebo evakuáciu) zranených v núdzovej alebo nebezpečnej situácii.

### Profil používateľa:

Nosidlá Team-8 sú navrhnuté tak, aby ich mohol v núdzovej situácii, v ktorej je potrebné rýchle vyslobodenie, použiť každý.

### Profil pacienta:

Nosidlá Team-8 sa používajú na presun pacientov, ktorí potrebujú pomoc, mimo nebezpečnú situáciu čo najkratšom čase.

### Klinické výhody:

- Rýchla záchrana z nepriateľského alebo obmedzujúceho prostredia
- Fyzická podpora pri imobilizácii pacienta
- Bezpečnosť – znižujú pravdepodobnosť pádu pacienta a jeho ďalšieho zranenia
- Regulovaný pohyb v nebezpečnom teréne

### Charakteristiky výrobku:

- nízka hmotnosť
- kompaktnosť
- rýchla evakuácia zranených
- bezpečnosť
- možnosť zdvihnutia
- robustnosť

### Kontraindikácie:

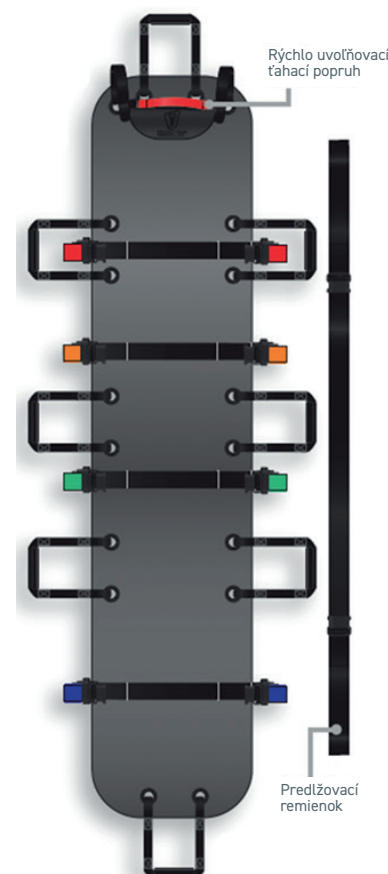
Nosidlá Team-8 nie sú určené na použitie pri imobilizácii chrbtice. Existuje riziko poškodenia miechy, ktoré môže potenciálne viesť k neurologickému poškodeniu.

Nosidlá Team-8 nie sú určené na použitie pri lanovej záchrane.

### Zvyškové riziká/varovania:

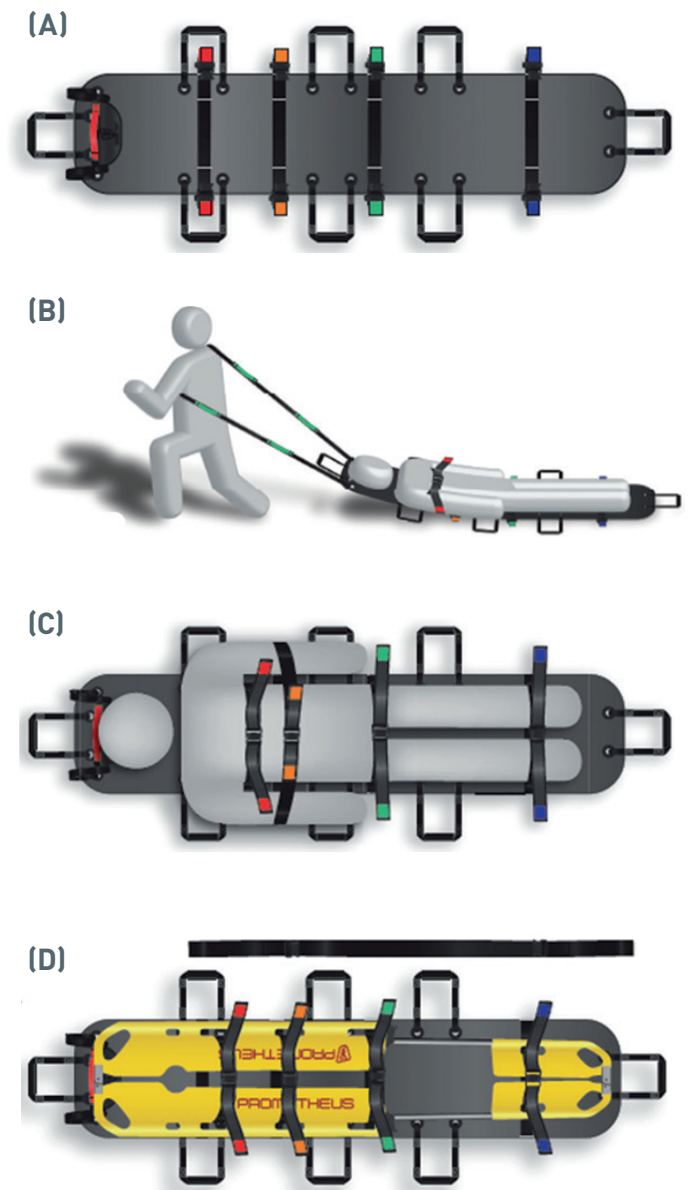
- Pred použitím nosidiel Team-8 skontrolujte, či neuplynula doba skladovateľnosti materiálu a či nedošlo z jeho zhoršeniu stavu alebo či nie je zdravotnícka pomôcka kontaminovaná telesnými tekutinami. Ak tak nespravíte, riskujete poškodenie zdravia pacienta a skříženú kontamináciu pacienta alebo používateľa

- Na použitie do 24 hodín alebo do doby dostupnosti konečnej starostlivosti. Dlhší čas strávený na nosidlách môže spôsobiť preležaniny. Je potrebné zohľadniť miestne postupy a odporúčania týkajúce sa starostlivosti o oblasti pokožky vystavené tlaku
- Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá, čisté bielinidlo, čistiace roztoky na báze fenoplastu ani abrazívne prípravky, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu materiálu alebo kožným reakciám u používateľa/pacienta
- Pred každým opätovným použitím alebo likvidáciou je potrebné celé nosidlá vyčistiť v súlade s čistiacimi postupmi uvedenými v tomto návode. Ak tak nespravíte, riskujete skříženú kontamináciu pacienta alebo používateľa
- Každý závažný incident, ku ktorému dôjde v súvislosti s touto pomôckou, sa musí nahlásiť výrobcovi (vigilance@safeguardmedical.com) a príslušnému kompetentnému vnútroštátnemu orgánu.



### NÁVOD:

1. Pred použitím nosidiel Team-8 skontrolujte, či sa materiál pri predchádzajúcom použití nepoškodil, a či boli vyčistené biologické tekutiny od predchádzajúcich osôb. Nepoužívajte, ak je pomôcka nadmerne poškodená.
2. Odoberte vonkajší predlžovací remienok a vedľa zranenej osoby položte rozvinuté nosidlá (lesklou stranou nadol) tak, aby boli v najvrchnejšej časti viditeľné zaisťovacie popruhy a potiahnite vrecko s ťahacím popruhom v hlavovej časti podľa obrázku (A).
3. Buď nosidlá zasuňte pod zraneného alebo presuňte zraneného na nosidlá.
4. Potiahnite za farebné pútko tak, aby ste vytiahli istiace popruhy.
5. Horný istiaci popruh (červené pútko) upevnite cez hrud' tak, aby boli ramená umiestnené na popruhoch. V závislosti od spôsobov použitia môže tento postup postačovať v nebezpečnom prostredí na začatie presunu zraneného pomocou ťahacieho popruhu, ktorý sa nachádza vo vrecku (B). Zaisťte zvyšné farebne spárované popruhy a utiahnite ich podľa potreby podľa obrázka (C).
6. Materiál a spona predlžovacieho remienka sú kompatibilné, takže sa dajú použiť na predĺženie zaisťovacích popruhov zraneného, napr. hrudný popruh v prípade mimoriadne rozmerného zraneného s ochrannou výstrojou alebo nožný popruh na vytvorenie osmičkového systému popruhov na zvýšenie bezpečnosti.
7. Po zaistení pacienta na záchranu do môžete zdvihnúť pomocou držiadiel alebo ťahať pomocou ťahacieho popruhu. Nosidlá Team-8 sa môžu použiť na nesenie zraneného na pevných nosidlách, ako napríklad scoop nosidlá, alebo prestrčením zaisťovacích popruhov cez otvory na scoop nosidlách (D).



### SPÔSOBY ČISTENIA:

Čistenie: Pred každým opätovným použitím alebo likvidáciou je potrebné celé nosidlá vyčistiť v súlade s čistiacim postupom (čistiace postupy NHS dostupné na požiadanie).

1. Všetky povrchy utrite jemným čistiacim prostriedkom zriedeným v teplej vode (40 °C).
2. Ak sa pomôcka dostala do kontaktu s krvou alebo telesnými tekutinami, utrite povrchy roztokom chlóru s koncentráciou 0,1 % a potom ich po 5 minútach utrite čistou handrou navlhčenou vo vode.
3. Dávajte pozor, aby ste materiál nepoškodili.



# Camilla Team-8

## Instrucciones de uso

### Uso previsto:

La camilla Team-8 ha sido diseñada para quitar (o evacuar) a las víctimas de la manera más rápida y segura posible en una situación peligrosa o de emergencia.

### Perfil del usuario:

La camilla Team-8 ha sido diseñada para que la utilice cualquier persona en una situación de emergencia en la que sea necesaria una extracción rápida.

### Perfil del paciente:

La camilla Team-8 se utiliza para evacuar a pacientes que necesiten asistencia en una situación peligrosa en el menor tiempo posible.

### Beneficios clínicos:

- Evacuación rápida en un área hostil o restrictiva
- Soporte físico que ayuda a inmovilizar al paciente
- Seguridad: reduce las probabilidades de que el paciente se caiga y se lastime aún más
- Movimiento controlado en un terreno peligroso

### Características del producto:

- Ligero
- Compacto
- Permite una evacuación rápida de la víctima
- Seguro
- Elevable
- Robusto

### Contraindicaciones:

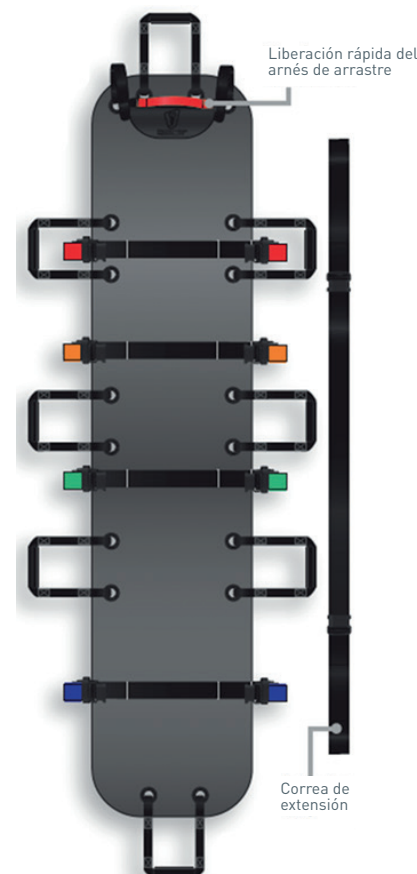
La camilla Team-8 no ha sido diseñada para inmovilizar la columna vertebral. Existe riesgo de daño a la columna vertebral y esto podría causar un daño neurológico irreversible.

La camilla Team-8 no ha sido diseñada para ser utilizada en rescates en áreas elevadas.

### Riesgos residuales/advertencias:

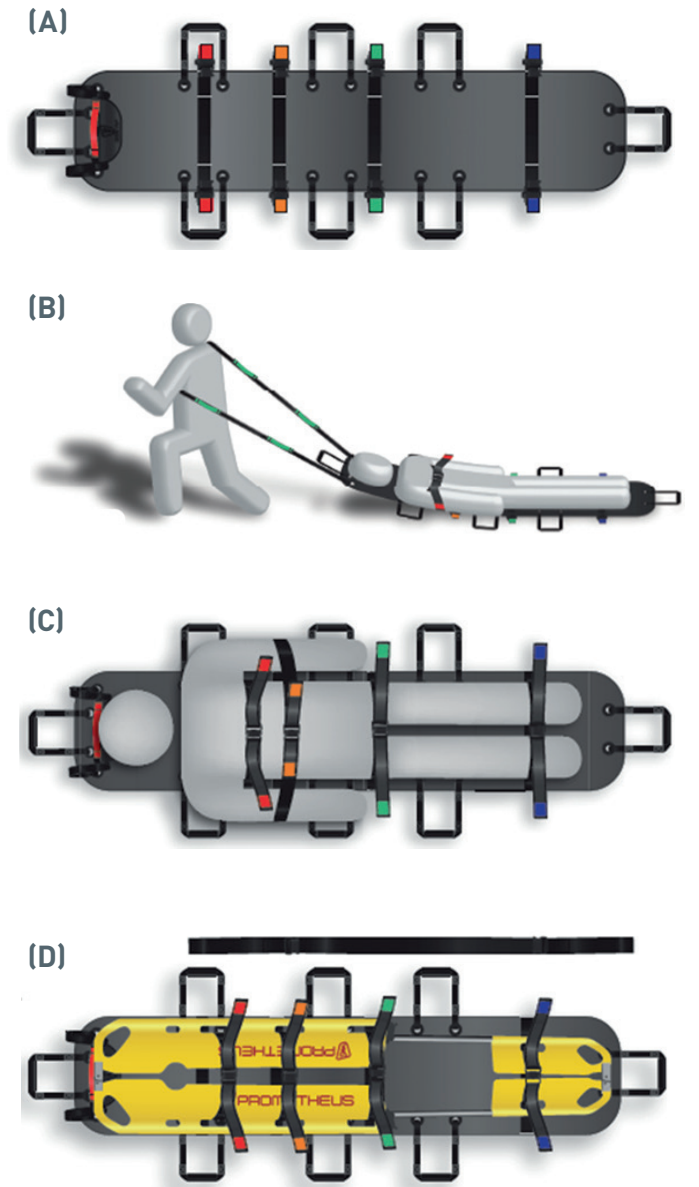
- Antes de usar la camilla Team-8, se debe verificar que el material se encuentre dentro de su período de vida útil y que el producto no se haya deteriorado o contaminado con líquidos corporales. Si no lo hace, existe el riesgo de dañar al paciente o que se produzca una contaminación cruzada entre pacientes o usuarios.

- Debe utilizarse durante 24 horas como máximo o hasta recibir la atención definitiva. Si se utiliza durante un tiempo prolongado, puede causar úlceras por presión. Se deben tener en cuenta los procedimientos locales y los lineamientos sobre el cuidado de la piel en las áreas de presión.
- No use solventes, lejía pura, soluciones limpiadoras a base de fenólicos o productos abrasivos para limpiarlo ya que esto puede causar un deterioro del producto o reacciones en la piel del paciente/usuario.
- Antes de utilizarla nuevamente o almacenarla, se debe realizar una limpieza completa siguiendo los métodos de limpieza que se encuentran en estas instrucciones de uso. Si no lo hace, puede poner al paciente o usuario en riesgo de contaminación cruzada.
- Todo incidente grave que ocurra en relación con este dispositivo debe informarse al fabricante (vigilance@safeguardmedical.com) y a la autoridad nacional competente relevante.



## INSTRUCCIONES:

1. Antes de utilizar la camilla Team-8, debe verificar que el material del producto no se haya deteriorado debido a un uso anterior y que se hayan retirado todos los fluidos corporales de otras personas. No lo use si está dañado en exceso.
2. Retire la correa de extensión exterior y coloque la camilla estirada al lado de la víctima (el lado brillante hacia abajo), con las correas de seguridad para la víctima visibles en la superficie superior y el bolso del arnés de arrastre en el extremo de la cabeza, como se muestra en la Figura (A).
3. Puede deslizar la camilla por debajo de la víctima o colocar la víctima sobre la camilla.
4. Tire de las pestañas de colores para ver las correas de seguridad.
5. Ajuste la correa de seguridad superior (pestañas rojas) sobre el pecho y coloque los brazos por fuera de las correas. Según los procedimientos operativos, es posible que esto sea suficiente en un ambiente hostil para comenzar a mover a la víctima con el arnés de arrastre (B). Asegure las correas restantes según su color y ajuste como se muestra en la Figura (C).
6. La correa de extensión tiene material y hebillas compatibles que pueden utilizarse para alargar cualquiera de las correas que aseguran a la víctima, por ejemplo, la correa del pecho, en el caso de que la víctima sea excepcionalmente grande y esté utilizando un traje blindado, o la correa del pie para crear un sistema de correas en forma de ocho para más seguridad.
7. Cuando el paciente ya esté asegurado para la extracción, puede levantarlo con las manijas de transporte o arrastrarlo con el arnés de arrastre. La Team-8 puede utilizarse para transportar a la víctima en una camilla rígida, como una camilla tipo cuchara. Para ello, se deben pasar las correas de seguridad por los orificios de la camilla tipo cuchara (D).



## MÉTODOS DE LIMPIEZA:

Limpieza: Antes de utilizarla nuevamente o almacenarla, se debe realizar una limpieza completa utilizando el siguiente método de limpieza (los métodos de limpieza del Servicio Nacional de Salud [NHS] se encuentran disponibles si así lo solicita).

1. Limpie todas las superficies con un detergente suave diluido en agua tibia (40 °C).
2. Si el equipo ha estado en contacto con sangre o fluidos corporales, limpie las superficies con una solución con cloro al 0,1 % y luego pase un paño limpio con agua después de 5 minutos.
3. Se debe prestar atención para asegurarse de que el material no se haya deteriorado.

# Nosítka Team-8

## Návod k použití

### Zamýšlené použití:

Nosítka Team-8 jsou určena pro co nejrychlejší a nejbezpečnější transport (nebo evakuaci) raněných v nouzové nebo nebezpečné situaci.

### Profil uživatele:

Nosítka Team-8 jsou určena pro použití osobami v nouzové situaci, kdy je nutný rychlý transport.

### Profil pacienta:

Nosítka Team-8 slouží k co nejrychlejšímu transportu pacientů, kteří potřebují ošetření, mimo nebezpečnou situaci.

### Klinické přínosy:

- Rychlý transport z nebezpečného nebo omezujícího prostoru
- Fyzická opora přispívá k imobilizaci pacienta
- Bezpečnost – nižší pravděpodobnost upuštění a dalšího poranění pacienta
- Řízený pohyb v nebezpečném terénu

### Tvrzení o výrobku:

- Nízká hmotnost
- Kompaktnost
- Rychlá evakuace raněných
- Bezpečnost
- Přenosnost
- Pevnost

### Kontraindikace:

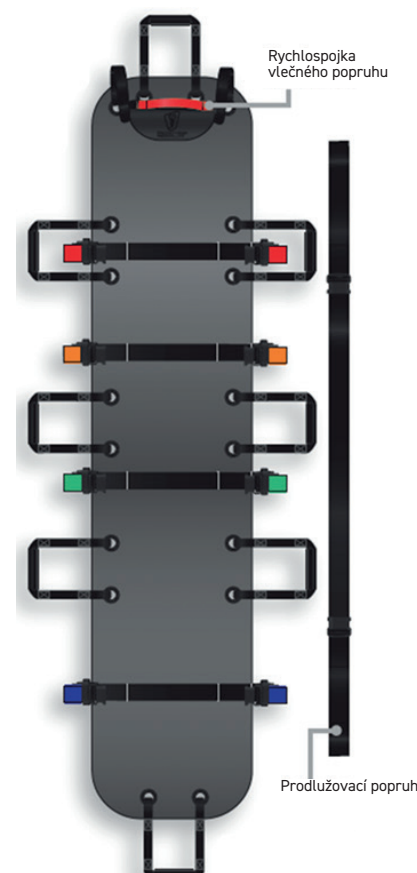
Nosítka Team-8 nejsou určena pro imobilizaci páteře. Hrozí poškození míchy, které by mohlo vést k nevratnému poškození nervů.

Nosítka Team-8 nejsou určena pro záchranný transport ve velkém sklonu.

### Zbytková rizika / varování:

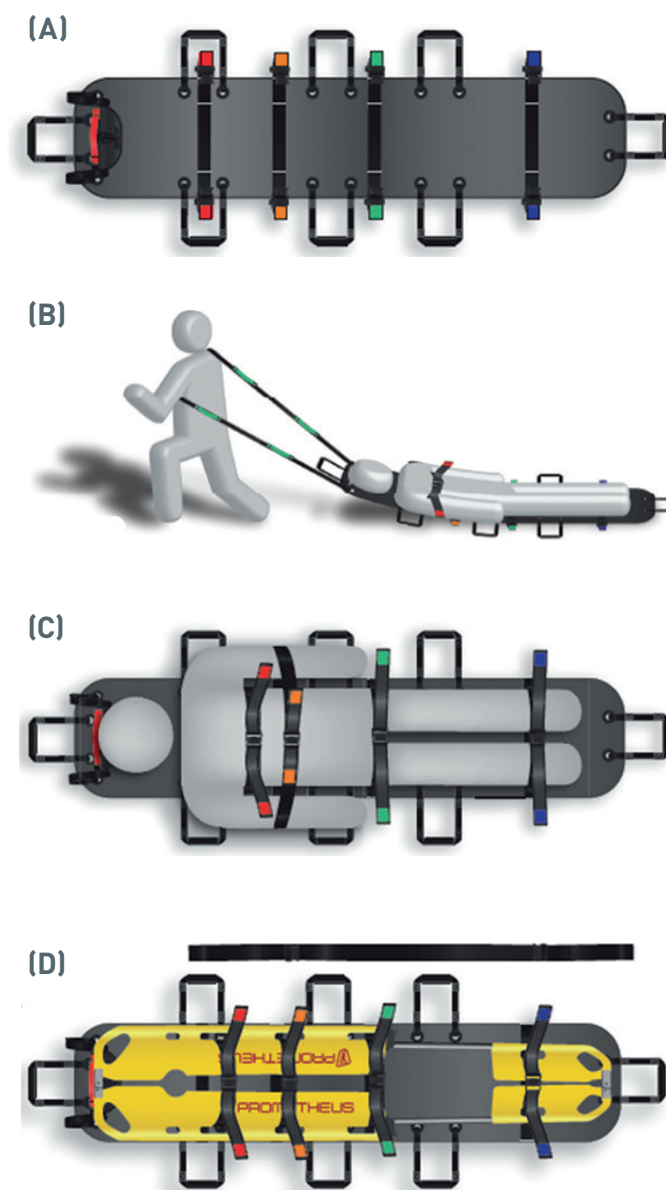
- Před použitím nosítek Team-8 je nutné zkontrolovat, zda neuplynula doba jejich použitelnosti, nedošlo k jejich znehodnocení nebo zda prostředek není znečištěn tělními tekutinami. Pokud tak neučiníte, může dojít k ohrožení pacienta a křížové kontaminaci pacienta nebo uživatele.

- Doba použití maximálně 24 hodin nebo do poskytnutí definitivní péče. Dlouhodobý pobyt na nosítkách může vést ke vzniku dekubitů. Je nutno přihlídnout k místním postupům a směrnícím ohledně ošetření částí kůže, na které působí tlak.
- K čištění nepoužívejte rozpouštědla, bělidlo, fenolové čisticí roztoky ani abrazivní prostředky, neboť by mohly způsobit znehodnocení materiálu nebo kožní reakce uživatele/pacienta.
- Před opakovaným použitím nebo likvidací prostředek řádně vyčistěte způsobem uvedeným v tomto návodu k použití. Pokud tak neučiníte, může dojít ke křížové kontaminaci pacienta nebo uživatele.
- Jakýkoli závažný incident, ke kterému došlo v souvislosti s tímto prostředkem, je nutné nahlásit výrobcí (vigilance@safeguardmedical.com) a příslušnému národnímu orgánu.



### POKYNY:

1. Před použitím nosítek Team-8 zkontrolujte, zda při předchozím použití nedošlo ke znehodnocení jejich materiálu a zda byly odstraněny případné biologické tekutiny předchozích pacientů. Nepoužívejte je, pokud jsou příliš poškozená.
2. Vytáhněte vnější prodlužovací popruh a položte rozvinutá nosítka vedle raněného (lesklou stranou dolů) tak, aby na horním povrchu byly vidět popruhy pro zajištění raněného a kapsa na vlečný popruh byla na straně hlavy, viz obrázek (A).
3. Nosítka buďto zasuňte pod raněného, nebo raněného přemístěte na nosítka.
4. Zatáhněte za barevné koncovky tak, aby byly vidět upínací popruhy.
5. Zapněte horní upínací popruh (červené koncovky) na hrudi, paže položte vně popruhů. V závislosti na pracovních postupech to v nepřátelském prostředí může postačovat k zahájení transportu raněného pomocí vlečného popruhu, který se nachází v kapse na vlečný popruh (B). Zajištěte zbývající páry barevně označených popruhů a podle potřeby je utáhněte, viz obrázek (C).
6. Prodlužovací popruh je z kompatibilního materiálu a je opatřen sponou, takže jím lze prodloužit kterýkoliv z popruhů pro zajištění raněného, např. hrudní popruh v případě mimořádně velkého raněného v neprůstředném oděvu, nebo popruh k upevnění nohou. Vznikne tak soustava popruhů ve tvaru osmičky, zajišťující větší bezpečnost.
7. Jakmile je pacient bezpečně zajištěn pro transport, můžete jej zdvihnout pomocí držadel, nebo vléct pomocí vlečného popruhu. Nosítka Team-8 lze použít k přenesení raněného na pevných nosítkách, například nosítkách Scoop, protažením upínacích popruhů otvory v desce nosítek (D).



### METODY ČIŠTĚNÍ:

Čištění: Před opakovaným použitím nebo likvidací prostředek řádně vyčistěte níže uvedenými metodami čištění (metody čištění dle NHS jsou k dispozici na vyžádání).

1. Všechny povrchy otřete jemným čisticím prostředkem zředěným teplou vodou (40 °C).
2. Pokud se zařízení dostalo do styku s krví nebo tělními tekutinami, otřete povrchy 0,1% roztokem chlóru a po 5 minutách pak otřete čistou utěrkou navlhčenou ve vodě.
3. Dbejte na to, aby nedošlo ke znehodnocení materiálu.



# Team-8 Brancard

## Gebruiksaanwijzing

### Beoogd gebruik:

De Team-8 brancard is bedoeld voor gebruik bij het zo snel mogelijk weghalen (of evacueren) van gewonden in een nood- of gevaarlijke situatie.

### Gebruikersprofiel:

De Team-8 brancard is ontworpen voor gebruik door een willekeurige persoon in een noodsituatie waarbij snelle weghaling nodig is.

### Patiëntprofiel:

De Team-8 brancard wordt gebruikt om mensen die hulp nodig hebben, uit een gevaarlijke situatie weg te halen binnen een zo snel mogelijk tijdsframe.

### Klinische voordelen:

- Snelle weghaling uit vijandige of beperkende gebieden
- Fysieke ondersteuning om te helpen de patiënt te immobiliseren
- Beveiliging - vermindert de waarschijnlijkheid dat de patiënt valt en verder letsel opdoet
- Beheerste beweging over gevaarlijk terrein

### Productverklaringen:

- Lichtgewicht
- Compact
- Snelle evacuatie van gewonden
- Veilig
- Optilbaar
- Robuust

### Contra-indicaties:

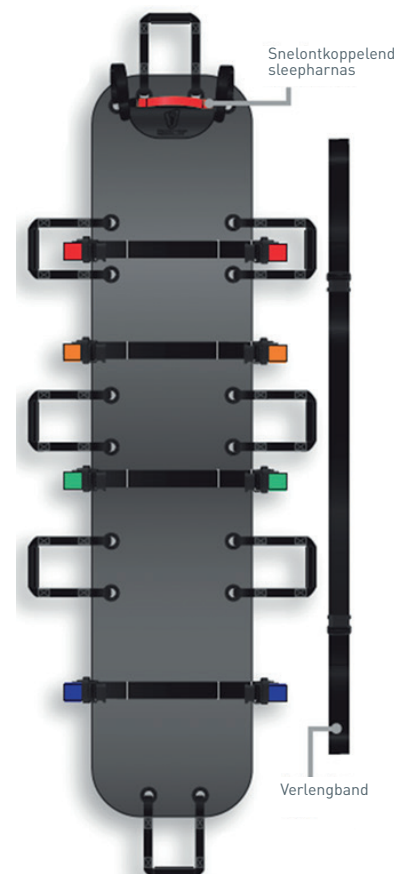
De Team-8 brancard is niet bedoeld om voor immobilisatie van de ruggengraat te gebruiken. Er bestaat een risico op schade aan de ruggengraat die mogelijk tot onomkeerbaar neurologisch letsel kan leiden.

De Team-8 brancard is niet bedoeld voor reddingen in een grote hoek.

### Restrisico's/Waarschuwingen:

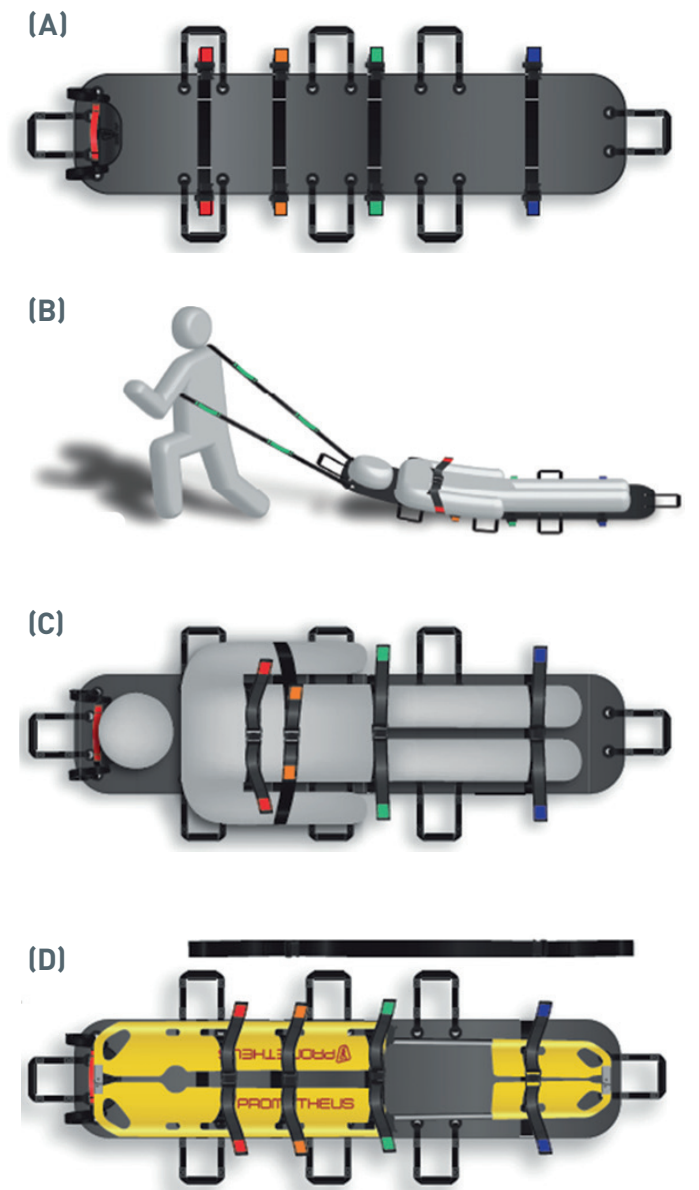
- De Team-8 brancard moet vóór gebruik worden gecontroleerd, om te zorgen dat het materiaal zich binnen de levensduur bevindt en dat er geen achteruitgang is opgetreden of dat het hulpmiddel met lichaamsvloeistoffen is verontreinigd. Als u dit niet doet, kan u schade aan de patiënt riskeren, evenals kruisbesmetting van de patiënt of gebruiker.

- Voor gebruik tot maximaal 24 uur of totdat definitieve zorg is bereikt. Langdurige tijd op de brancard doorbrengen kan tot doorligwonden leiden. Er moet rekening worden gehouden met lokale procedures en richtlijnen met betrekking tot zorg van decubituszones.
- Gebruik geen oplosmiddelen, 100% bleekmiddel, op fenol gebaseerde reinigungsoplossingen of schurende producten om dit schoon te maken, aangezien dit materiaalverslechtering of huidreacties van de gebruiker/patiënt kan veroorzaken.
- Voorafgaand aan enig hergebruik of wegdoen, moet een volledige reiniging worden uitgevoerd in overeenstemming met de reinigingsmethoden in deze gebruiksaanwijzing. Als u dit niet doet, kan u kruisbesmetting van de patiënt of gebruiker riskeren.
- Een ernstig incident dat is opgetreden met betrekking tot dit hulpmiddel, moet aan de fabrikant (vigilance@safeguardmedical.com) en de toepasselijke nationale bevoegde autoriteit worden gemeld.



### INSTRUCTIES:

1. Voordat u de Team-8 brancard gaat gebruiken, moet u controleren of er geen achteruitgang van het materiaal heeft plaatsgevonden door eerder gebruik en of eventuele biologische vloeistoffen van voorgaande personen zijn verwijderd. Niet gebruiken als de brancard te beschadigd is.
2. Verwijder de buitenste verlengband en plaats de ongerolde brancard langs het slachtoffer (glanzende kant omlaag) met de banden voor het vastmaken van het slachtoffer zichtbaar op het bovenste oppervlak en het sleeapharnaszakje aan het hoofdeinde, zoals in afbeelding (A).
3. Schuif de brancard onder het slachtoffer of verplaats het slachtoffer naar de brancard toe.
4. Trek aan de gekleurde lipjes om de bevestigingsbanden te onthullen.
5. Maak de bovenste bevestigingsband (rode lipjes) over de borstkas vast met de armen buiten de band. Afhankelijk van operationele procedures, kan dit voldoende zijn in een vijandige omgeving om te beginnen met het verplaatsen van het slachtoffer door middel van het slaapharnas dat in het sleeapharnaszakjes te vinden is (B). Maak de resterende banden met dezelfde kleuren aan elkaar vast en trek de banden zo nodig strak, volgens afbeelding (C).
6. De verlengband bevat compatibel materiaal en gespen en kan dus worden gebruikt voor het verlengen van eventuele banden die het slachtoffer vastmaken, d.w.z. de band over de borstkas, voor een uitzonderlijk lang slachtoffer die een kogelvrij vest draagt, of de band aan het voeteneinde voor het creëren van een figuur-acht-bevestigingssysteem voor extra beveiliging.
7. Als de patiënt eenmaal goed is vastgemaakt voor de weghaling, tilt u de patiënt op met behulp van de draaghendels of sleept u hem of haar met behulp van het sleeapharnas. De Team-8 kan worden gebruikt om een slachtoffer op een onbuigzame brancard te dragen, zoals een schepbrancard, door de bevestigingsbanden door de gaten op de schep te voeren (D).



### REINIGINGSMETHODEN:

Reiniging: Voorafgaand aan enig hergebruik of wegdoen, moet een correcte reiniging worden uitgevoerd in overeenstemming met de volgende reinigingsmethode (de reinigingsmethoden van het openbare gezondheidszorgstelsel van het Verenigd Koninkrijk [NHS] zijn op verzoek verkrijgbaar).

1. Veeg alle oppervlakken schoon met een mild schoonmaakmiddel verdund in warm water (40°C).
2. Als de apparatuur in contact is gekomen met bloed of lichaamsvloeistoffen, veegt u de oppervlakken schoon met een oplossing van 0,1% chloor en veegt u de oppervlakken na 5 minuten vervolgens af met een schone doek met water.
3. Let goed op dat er geen achteruitgang van het materiaal optreedt.



# Brancard Team-8

## Mode d'emploi

### Utilisation prévue :

Le brancard Team-8 est destiné à être utilisé pour extraire (ou évacuer) des victimes aussi rapidement et sûrement que possible dans une situation d'urgence ou dangereuse.

### Profil de l'utilisateur :

Le brancard Team-8 est conçu pour être utilisé par n'importe qui dans une situation d'urgence où il est nécessaire d'extraire des victimes rapidement.

### Profil du patient :

Le brancard Team-8 sert à transporter les patients qui ont besoin d'aide pour sortir d'une situation dangereuse dans un délai aussi bref que possible.

### Bénéfices cliniques :

- Sortie rapide d'une zone hostile ou restrictive
- Support physique pour aider à immobiliser le patient
- Sécurité – réduit le risque que le patient tombe du brancard et se blesse davantage
- Mouvement contrôlé sur un terrain difficile

### Revendications du produit :

- Léger
- Compact
- Évacuation rapide de la victime
- Sûr
- Facile à soulever
- Robuste

### Contre-indications :

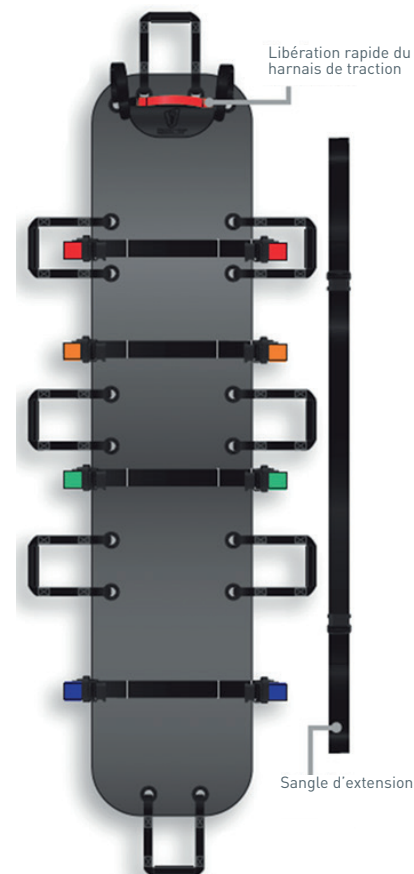
Le brancard Team-8 n'est pas destiné à être utilisé pour une immobilisation rachidienne. Il existe un risque d'atteinte de la moelle épinière susceptible de causer des lésions neurologiques irréversibles.

Le brancard Team-8 n'est pas destiné à un sauvetage à angle élevé.

### Risques résiduels/Mises en garde :

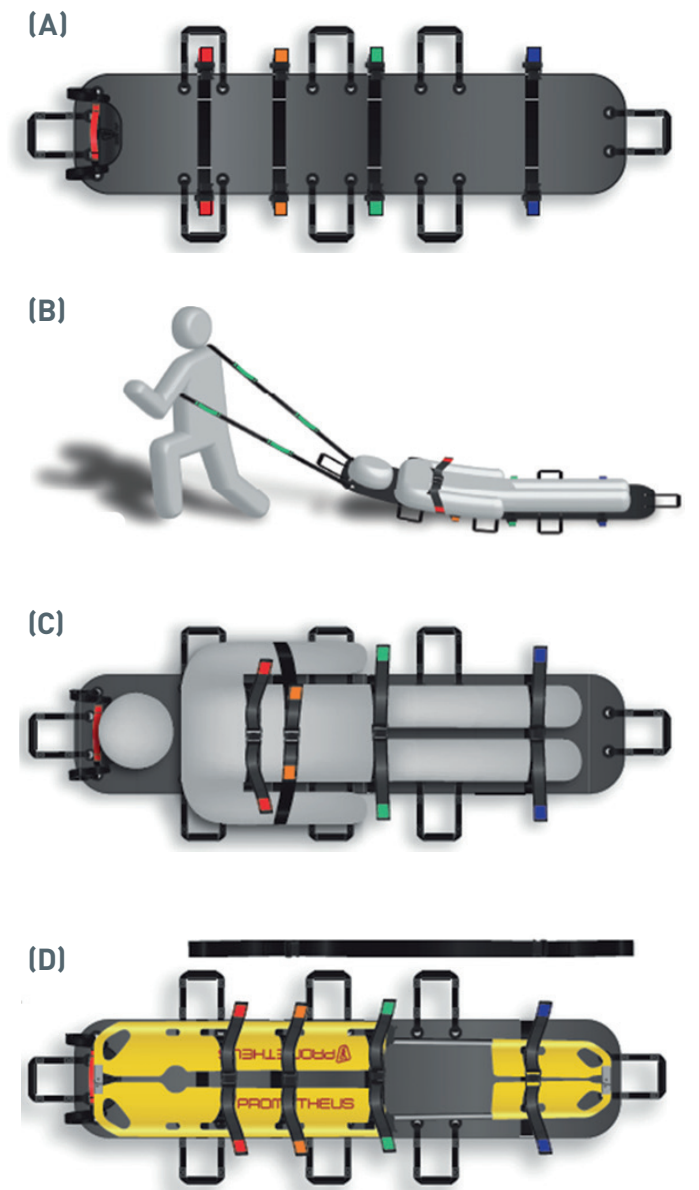
- Avant d'utiliser le brancard Team-8, il convient de l'inspecter pour s'assurer que la durée de vie du matériau n'a pas été dépassée et qu'il ne s'est pas détérioré, ou que le dispositif n'a pas été contaminé par des liquides organiques. Ne pas le faire peut entraîner des dommages pour le patient et une contamination croisée du patient ou de l'utilisateur.

- Utilisation pendant 24 heures au maximum ou jusqu'à l'obtention des soins définitifs. Un séjour prolongé sur le brancard pourrait causer des escarres. Se référer aux procédures et directives locales concernant le soin des zones de pression cutanée.
- Ne pas utiliser de solvants, d'eau de Javel pure, de solutions de nettoyage à base de phénols ou de produits abrasifs pour nettoyer, car cela risque de détériorer le matériau ou de provoquer des réactions cutanées chez l'utilisateur ou le patient.
- Avant de réutiliser ou d'éliminer, il convient de procéder à un nettoyage correct et conforme aux méthodes de nettoyage décrites dans ces instructions d'utilisation. Si cela n'est pas fait, il existe un risque de contamination croisée pour le patient ou l'utilisateur.
- Tout incident grave en lien avec ce dispositif doit être signalé au fabricant ([vigilance@safeguardmedical.com](mailto:vigilance@safeguardmedical.com)) et aux autorités compétentes nationales pertinentes.



### MODE D'EMPLOI :

1. Avant d'utiliser le brancard Team-8, il convient de s'assurer que le matériau ne s'est pas détérioré lors de l'utilisation antérieure, et que tout liquide organique provenant de personnes transportées auparavant a été enlevé. Ne pas utiliser si les dégâts sont importants.
2. Retirer la sangle d'extension extérieure et placer le brancard le long de la victime (côté brillant tourné vers le bas), les sangles de fixation de la victime étant visibles sur la surface supérieure et la pochette du harnais de traction étant situé au niveau de la tête, comme l'illustre la Figure (A).
3. Faire glisser le brancard sous la victime ou placer la victime sur le brancard.
4. Tirer sur les languettes de couleur pour faire apparaître les sangles de fixation.
5. Attacher la sangle de fixation supérieure (languettes rouges) en travers du thorax, les bras étant hors des sangles. Selon les procédures opérationnelles, cela peut suffire, dans un environnement hostile, pour commencer à déplacer la victime au moyen du harnais de traction qui se trouve dans la pochette de ce dernier (B). Fixer les autres sangles de couleur assortie et les serrer comme il se doit, conformément à la Figure (C).
6. Le matériau et les boucles de la sangle d'extension sont compatibles ; ils peuvent donc servir à allonger l'une des sangles de fixation de la victime, par exemple la sangle du thorax pour une victime exceptionnellement corpulente portant une tenue de protection corporelle, ou la sangle pour le pied en vue de créer un système de fixation en huit pour une sécurité accrue.
7. Dès que le patient est sécurisé pour le transport, il peut être soulevé au moyen des poignées de transport ou tiré avec le harnais de traction. Le Team-8 peut aussi être utilisé pour porter une victime sur un brancard rigide tel qu'un brancard Scoop, en faisant passer les sangles de fixation dans les trous de ce dernier (D).



### MÉTHODES DE NETTOYAGE :

Nettoyage : avant de réutiliser ou d'éliminer, il convient de nettoyer le brancard correctement conformément à la méthode de nettoyage suivante (les méthodes de nettoyage du système de santé publique britannique sont disponibles sur demande).

1. Essuyer toutes les surfaces avec un détergent doux dilué dans de l'eau chaude (40 °C).
2. Si l'équipement est entré en contact avec du sang ou des liquides organiques, essuyer les surfaces avec une solution à 0,1 % de chlore, puis essuyer avec un chiffon propre et de l'eau après 5 minutes.
3. Il convient de s'assurer que les matériaux ne se sont pas détériorés.

# Team-8 Trage

## Gebrauchsanweisung

### Bestimmungsgemäße Verwendung:

Zweck der Team-8 Trage ist die möglichst schnelle und sichere Rettung (Evakuierung) von Opfern aus Notfall- oder Gefahrensituationen.

### Anwenderprofil:

Die Team-8 Trage kann in einer Notfallsituation, die schnelles Handeln erfordert, von jedem verwendet werden.

### Patientenprofil:

Die Team-8 Trage wird genutzt, um Patienten, die Hilfe benötigen, so schnell wie möglich aus einer Gefahrensituation zu bergen.

### Klinische Vorteile:

- Schnelle Evakuierung aus gefährlichen oder einschränkenden Bereichen
- Physische Hilfe bei der Immobilisierung des Patienten
- Sicherheit – geringeres Risiko, den Patienten fallen zu lassen und so stärker zu verletzen
- Kontrollierte Durchquerung von Gefahrenbereichen

### Produktansprüche:

- Niedriges Gewicht
- Kompakt
- Sichere Opferrettung
- Sicher
- Tragbar
- Robust

### Kontraindikationen:

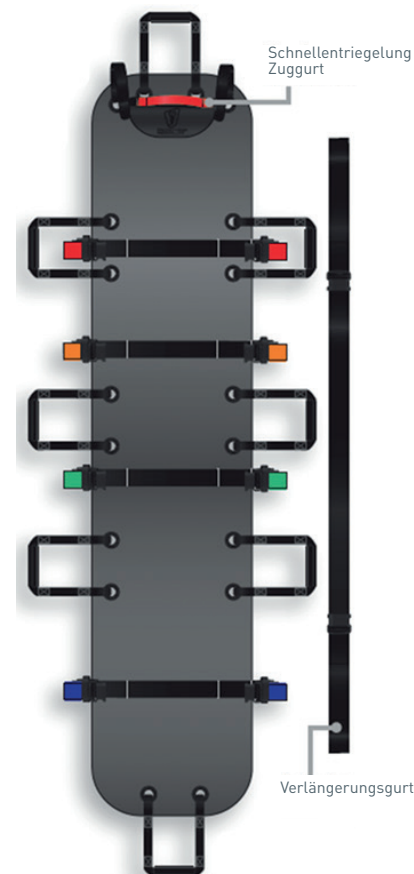
Die Team-8 Trage eignet sich nicht zur Immobilisierung der Wirbelsäule. Es besteht das Risiko einer Wirbelsäulenschädigung und damit verbundenen dauerhaften neurologischen Schäden.

Die Team-8 Trage eignet sich nicht für einen Transport in steilem Gelände.

### Restrisiken / Warnhinweise:

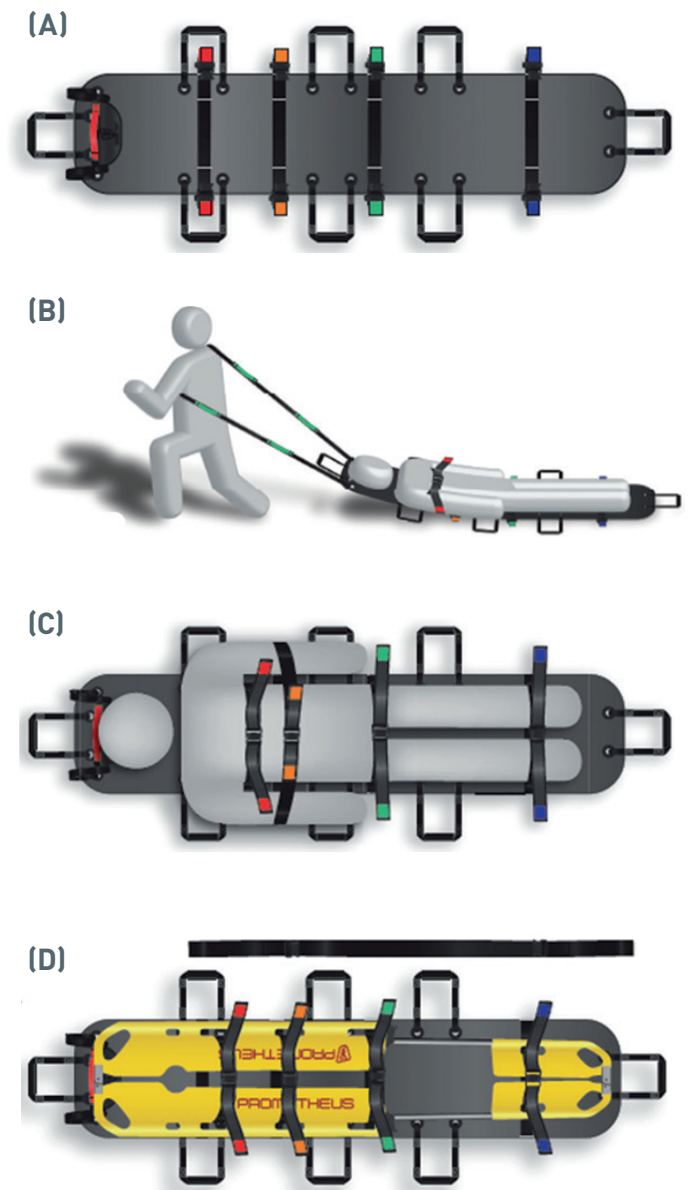
- Vor Verwendung der Team-8 Trage ist das Haltbarkeitsdatum sowie das Material auf Beschädigungen und Verunreinigung durch Körperflüssigkeiten zu prüfen. Unterlassen der Prüfung kann dem Patienten schaden oder eine Kreuzkontamination für Patient oder Nutzer zur Folge haben.

- Einsatzdauer bis zu 24 Stunden oder bis medizinische Hilfe zur Verfügung steht. Lange Liegezeiten auf der Trage können zu Druckgeschwüren führen. Die örtlichen Verfahren zur Behandlung von Druckstellen auf der Haut sind zu befolgen.
- Nicht mit Lösungsmitteln, Bleiche, phenolbasierten Lösungen oder rauen Produkten reinigen, da dies zu Materialabnutzung führen oder Hautreaktionen bei Nutzer/Patient auslösen kann
- Vor einer erneuten Verwendung oder Entsorgung wie hierin beschrieben reinigen. Unterlassen der Reinigung kann eine Kreuzkontamination für Patient oder Nutzer zur Folge haben.
- Schwere Zwischenfälle, die in Verbindung mit dieser Vorrichtung aufgetreten sind, müssen dem Hersteller ([vigilance@safeguardmedical.com](mailto:vigilance@safeguardmedical.com)) sowie der entsprechenden zuständigen nationalen Behörde gemeldet werden.



### ANLEITUNG:

1. Vor Nutzung sollte die Team-8 Trage überprüft werden, um Materialabnutzung seit der letzten Verwendung sowie Reste von Körperflüssigkeiten früherer Patienten auszuschließen. Bei übermäßiger Beschädigung nicht verwenden.
2. Entfernen des äußeren Verlängerungsgurts, die entrollte Trage neben dem Opfer (mit der glänzenden Seite nach unten) auslegen. Die Gurte zur Sicherung des Opfers müssen auf der Oberseite zu sehen sein und der Zuggurt muss sich wie in Abb. (A) gezeigt am Kopfende befinden.
3. Die Trage entweder unter das Opfer schieben oder das Opfer auf die Trage heben.
4. Ziehen an den farbigen Laschen, um die Sicherungsgurte offenzulegen.
5. Die oberen Sicherungsgurte (rote Laschen) über dem Brustkorb befestigen, die Arme bleiben außerhalb der Gurte. Je nach Situation reicht dies eventuell, um das Opfer mittels des Zuggurts, der sich in der Zuggurttasche (B) befindet, aus dem Gefahrenbereich zu entfernen. Wo notwendig, die weiteren farblich gekennzeichneten Gurte schließen und anziehen, wie in Abb. (C) gezeigt.
6. Der Verlängerungsgurt besteht aus passendem Material und Schnallen und kann zur Verlängerung aller Sicherungsgurte verwendet werden, z.B. Brustgurt bei schweren, Schutzwesten tragenden Opfern, oder Fußgurt, um so einen achtförmigen Sicherungsgurt für mehr Sicherheit zu erhalten.
7. Sobald der Patient für die Evakuierung gesichert ist, lässt sich der Patient an den Tragegriffen hochheben und mit dem Zuggurt ziehen. Die Team-8 kann zum Tragen eines Patienten auf einer Schaufeltrage oder anderen festen Trage verwendet werden, indem die Sicherungsgurte durch die Löcher in der Schaufeltrage geführt werden, sie Abb. (D).



### REINIGUNGSMETHODEN:

Reinigung: Vor einer erneuten Verwendung oder Entsorgung wie hier beschrieben reinigen (NHS-Reinigungsmethoden auf Anfrage erhältlich).

1. Alle Oberflächen mit einem milden, in warmen Wasser (40°C) verdünnten Reinigungsmittel abwischen.
2. Ist die Ausrüstung mit Blut oder anderen Körperflüssigkeiten in Kontakt gekommen, die Oberflächen erst mit einer 0,1 prozentigen Chlorklösung abwischen sowie nach 5 Minuten mit einem sauberen Tuch und Wasser.
3. Auf Materialabnutzung prüfen.



# Team-8 hordágy

## Használati útmutató

### Rendeltetés:

A Team-8 hordágy a sérültek vész- vagy veszélyes helyzetben hordágyon, a lehető leggyorsabb és legbiztonságosabb módon való kimentésére (vagy evakuálására) szolgál.

### Felhasználói profil:

A Team-8 hordágy bármilyen személlyel használható, akinél vészhelyzetben gyors kimentésre van szükség.

### Páciensprofil:

A Team-8 hordágy ellátást igénylő betegeknek a veszélyes helyzetből a lehető legrövidebb időn belüli kijuttatására használható.

### Klinikai előnyök:

- Gyors kimentés veszélyes vagy korlátozottan hozzáférhető területről
- Fizikai megtámasztás a beteg rögzítésének segítéséhez
- A biztonság növelése, csökkenti a beteg leesésének és további sérülésének valószínűségét
- Ellenőrzött mozgatás a veszélyes terepen

### A termékkel szemben támasztott követelmények:

- Könnyű
- Kompakt
- Sérültek gyors evakuálása
- Biztonságos
- Emelhető
- Masszív

### Ellenjavallatok:

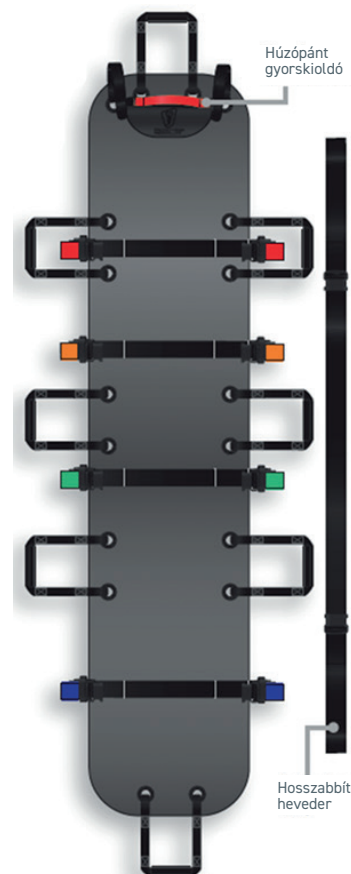
A Team-8 hordágy nem használható a gerinc rögzítésére. Fennáll a gerincvelő károsodásának veszélye, ami potenciálisan visszafordíthatatlan neurológiai károsodáshoz vezet.

A Team-8 hordágy nem alkalmas meredek lejtőkről való mentésre.

### Fennmaradó kockázatok/figyelmeztetések:

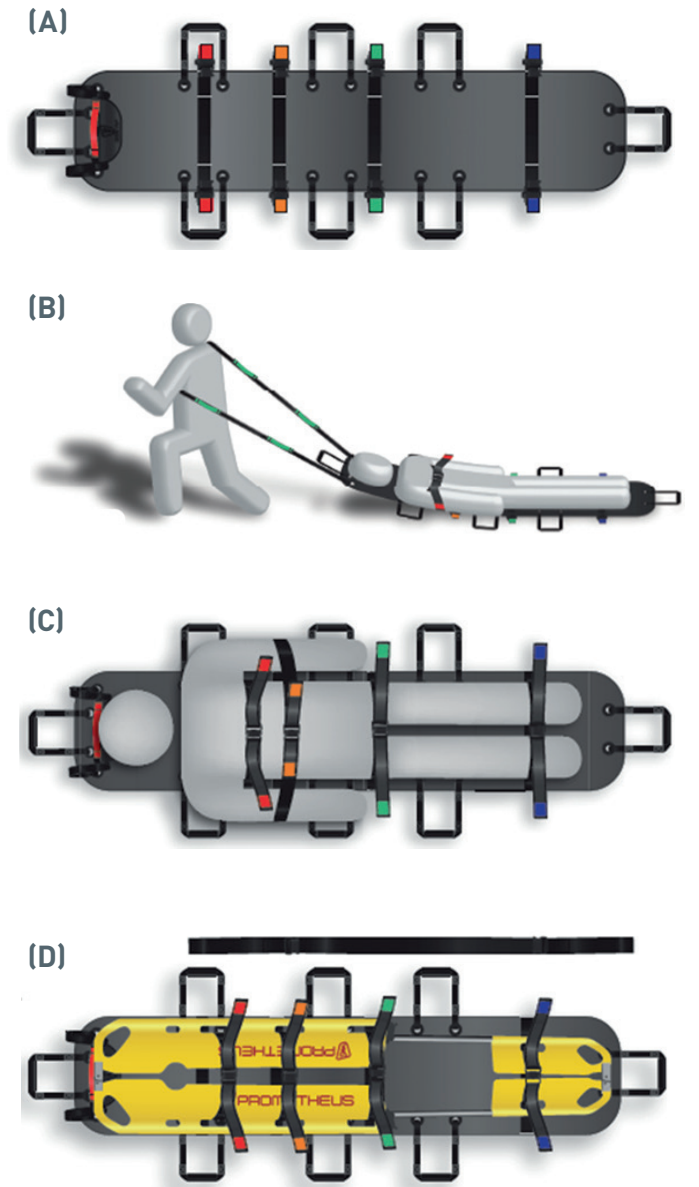
- Használat előtt a Team-8 hordágyról ellenőrizni kell, hogy az anyaga az eltarthatósági időn belül van és nem károsodott, illetve az eszköz nem szennyeződött testnedvekkel. Ennek elmulasztása a beteg sérülését okozhatja, és a beteg vagy a felhasználók keresztiszennyeződésének veszélyével jár

- Legfeljebb 24 órán át használható, vagy amíg a páciens nem kap tényleges ellátást. A hordágyon töltött hosszabb idő felfekvéses sérüléseket okozhat. Figyelembe kell venni a felfekvéses bőr ápolására vonatkozó helyi eljárásokat és útmutatásokat
- Ne használjon oldószert, fehérítőt, fenolalapú tisztítószeret vagy karcoló termékeket a tisztításhoz, mert ezek az anyag károsodását okozhatják, vagy irritálhatják a felhasználó/páciens bőrét
- Az újbóli használat vagy ártalmatlanítás előtt a hordágyat használati utasításban megadottak szerint meg kell tisztítani. Ennek elmulasztása a beteg vagy a felhasználók keresztiszennyeződésének veszélyével jár
- Az eszközhöz kapcsolódó minden súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak (vigilance@safeguardmedical.com) és az illetékes nemzeti hatóságnak.



### HASZNÁLAT:

1. A Team-8 hordágy használata előtt ellenőrizni kell, hogy nincs a korábbi használat okozta károsodás, és a korábbi személyek testnedveit eltávolították. Tilos a hordágy használata, ha jelentős mértékben károsodott.
2. Vegye ki a külső hosszabbító hevedert, és helyezze az összetekert hordágyat a sérült mellé (fényes oldalával lefelé) úgy, hogy a sérültet rögzítő hevederek a legkülső felületen legyenek, és a húzópánt tasakja a fej felőli végén legyen, amint az (A). ábrán látható.
3. Csúsztassa a hordágyat a sérült alá, vagy tegye a sérültet a hordágyra.
4. Húzza ki a színes füleket a rögzítőhevederek eléréséhez.
5. Rögzítse a felső rögzítőhevedert (piros fülek) a mellkason keresztül úgy, hogy a karok a hevedereken kívül legyenek. A használati eljárástól függően veszélyes környezetben már ez is elegendő lehet ahhoz, hogy a sérültet a húzópánt tasakjában (B) található húzópánttal elkezdje mozgatni. Rögzítse a többi hevedert a színek szerint, és szükség szerint húzza meg a (C) ábra szerint.
6. A hosszabbító heveder kompatibilis anyaggal és csatokkal rendelkezik, így a sérültet rögzítő bármelyi heveder meghosszabbítására használható, így pl. a mellkasheveder megtoldására használható, hogy a nagyobb biztonság érdekében nyolcas alakú hevederrendszert alakítson ki.
7. Miután a beteget rögzítette a kimentéshez, a hordozófogantyúk segítségével felemelheti vagy a húzópánt segítségével húzhatja a beteget. A Team-8 hordágy a sérült merev hordágyon, pl. a Scoop hordágyon való szállításakor is használható, ha a rögzítőhevedereket átvezetik a Scoop hordágyon (D) lévő furatokon.



### TISZTÍTÁSI MÓDOK:

Tisztítás: Az újbóli használat vagy ártalmatlanítás előtt a hordágyat a következő tisztítási módot követve meg kell tisztítani (az NHS tisztítási eljárásait kérésre rendelkezésre bocsátjuk).

1. Törölje le az összes felületet enyhe mosószeres meleg vízzel (40°C).
2. Ha az eszköz vérrrel vagy testnedvekkel érintkezett, törölje le a felületeket 0,1%-os klóroldattal, majd 5 perc után törölje le vízzel átitatott tiszta ruhával.
3. Figyeljen arra, hogy az anyag ne károsodjon.



# Team-8 sjúkrabörur

## Notkunarleiðbeiningar

### Ábent notkun:

Team-8 sjúkrabörurnar eru ætlaðar til að bjarga (eða flytja á brott) fórnarlömbum slysa eins fljótt og örugglega og hægt er í neyðartilfalli eða hættuástandi.

### Skilgreining notanda:

Team-8 sjúkrabörurnar eru hannaðar til notkunar fyrir einstaklinga í neyð þar sem þörf er á skjótum viðbrögðum.

### Skilgreining sjúklings:

Team-8 sjúkrabörurnar eru notaðar til að fjarlægja sjúklinga, sem þarfnast aðstoðar, úr hættulegum aðstæðum á eins stuttum tíma og hægt er.

### Klínískur ávinningur:

- Skjót björgun frá svæði sem telst fjandsamlegt eða hamlandi
- Stuðningur til að skorða sjúkling niður
- Öryggi - dregur úr líkum á að sjúklingur detti og meiðist enn frekar
- Stýrðar hreyfingar yfir hættulegt landsvæði

### Kröfur sem varan uppfyllir:

- Létt
- Fyrirferðalítill
- Skjótur brottflutningur slasaðra
- Örygg
- Hægt að lyfta
- Harðgerð

### Frábendingar:

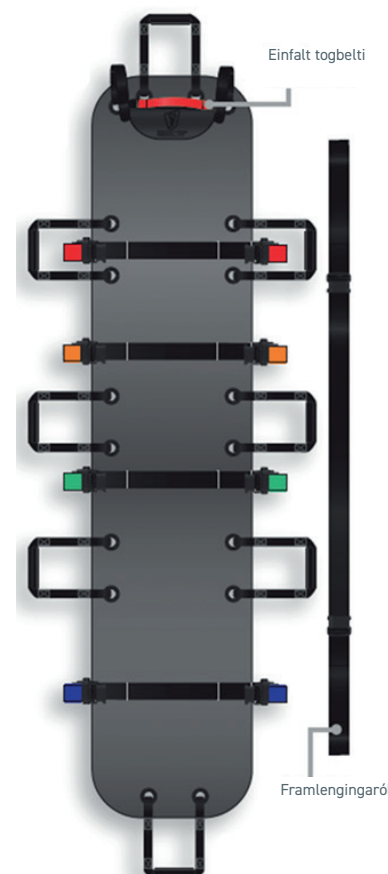
Team-8 sjúkrabörurnar eru ekki ætlaðar til að koma í veg fyrir hreyfingar á hrygg. Hætta er á skemmdum á mænu sem gæti leitt til óafturkræfra taugaskemmda.

Team-8 sjúkrabörurnar eru ekki ætlaðar til björgunar í miklum halla.

### Eftirstæðir áhættuþættir / Viðvaranir:

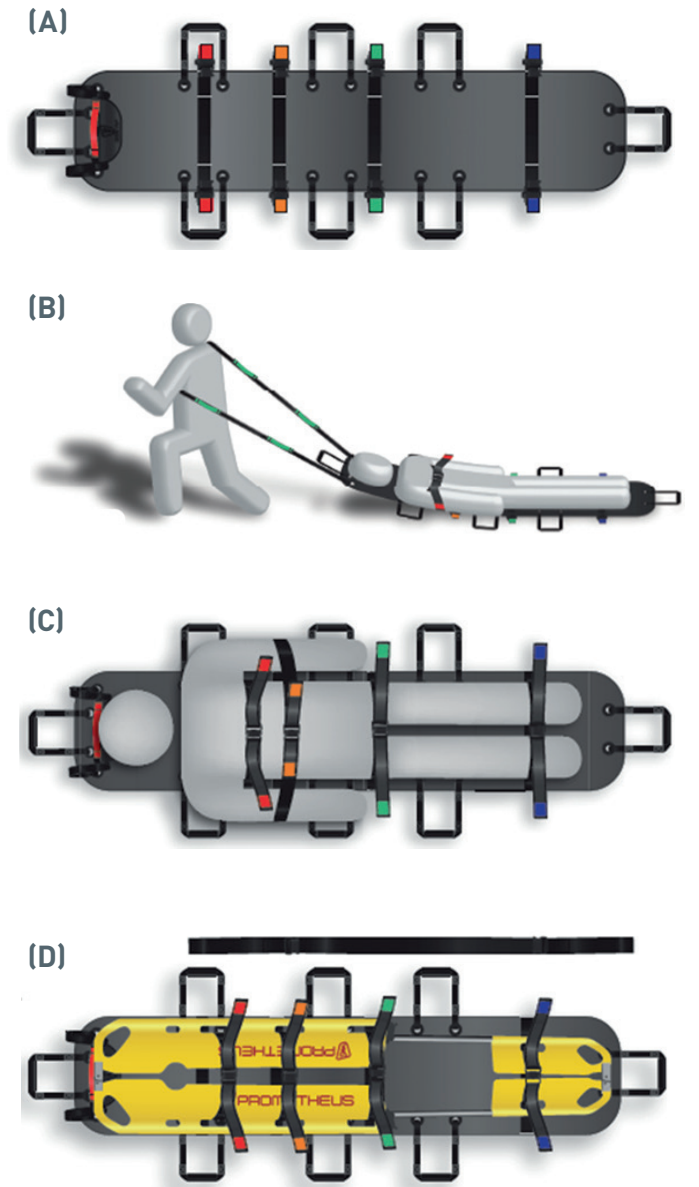
- Áður en Team-8 sjúkrabörurnar eru notaðar skal ganga úr skugga um að búnaðurinn sé innan geymslupóls og skemmdir hafi ekki átt sér stað eða að búnaður hafi verið mengaður með líkamsvökva. Sé það ekki gert getur það valdið sjúklingi skaða og valdið krossmengun milli sjúklinga eða notenda

- Til notkunar í allt að 24 klukkustundir eða þar til endanlegri umönnun er náð. Langur legutími á sjúkrabörum getur valdið þrýstingssárum. Taka skal tillit til staðbundinna verklagsreglna og leiðbeininga varðandi umhirðu á þrýstingssvæðum
- Notið ekki leysiefni, óblandað bleikiefni, fenól hreinsilausnir eða svarfefni þar sem slíkt getur valdið skemmdum á búnaðinum og viðbrögðum í húð hjá notendum/sjúklingum
- Hreinsið vel í samræmi við þær hreinsunaraðferðir sem finna má í þessum notkunarleiðbeiningum. Sé það ekki gert getur það valdið krossmengun milli sjúklinga eða notenda
- Öll alvarleg tilvik sem koma upp við notkun þessa búnaðar skal tilkynna til framleiðanda (vigilance@safeguardmedical.com) og lögmætra eftirlitsyrivalda.



### LEIÐBEININGAR:

1. Áður en Team-8 sjúkrabörurnar eru notaðar skal ganga úr skugga um að engar skemmdir hafi orðið á búnaðinum við fyrri notkun og að allir líkamsvökvar frá fyrri einstaklingum hafi verið fjarlægðir. Notið ekki ef skemmdir eru miklar.
2. Fjarlægjið ytri framlengingarólina og sléttið úr börnunum við hliðina á þeim slasaða (glans hliðin niður) svo öryggisólarnar séu sýnilegar á efra yfirborðinu og höfuðpúðinn við höfuðið eins og á skýringarmynd (A).
3. Rennið börnunum undir þann slasaða eða flytjið viðkomandi yfir á börurnar.
4. Togið í lituðu flípana til að afhjúpa öryggisólarnar.
5. Festið öryggisólarnar (rauðir flípar) yfir brjóstkassann með handleggina fyrir utan ólarnar. Það fer eftir verklögum hvort þetta dugar til að byrja að flytja þann slasaða í hættulegu umhverfi með því að nota togbeltið í togbeltispokanum (B). Festið litapöruðu ólarnar sem eftir eru og herðið eftir þörfum eins og á skýringarmynd (C).
6. Framlengingarólin og sylgjan eru úr samhæfu efni svo hana er hægt að nota til að lengja hvaða öryggisól sem er, til dæmis bringubandið fyrir einstaklega stóran einstakling í hlífðarfátnaði, eða fótaólina til að búa til áttalagaða bindingu fyrir aukið öryggi.
7. Þegar sjúklingur er tryggilega festur er hægt að lyfta sjúklingnum með því að nota handföngin eða draga með togbeltinu. Hægt er að nota Team-8 til að bera þann slasaða á stífum börum eins og skröpum með því að þræða öryggisólarnar í gegnum götin á skröpunum (D).



### HREINSUNARAÐFERÐIR:

Hreinsun: Áður en börurnar eru notaðar aftur eða þeim fargað skal hreinsa þær í samræmi við eftirfarandi hreinsunaraðferðir (NHS hreinsunaraðferðir fánlegar eftir beiðni).

1. Notið milt hreinsiefni þynnt með heitu vatni (40°C) til að þrifa alla fleti.
2. Ef búnaður hefur komist í snertingu við blóð eða líkamsvökva skal strjúka yfir alla fleti með 0,1% klórlausn og þurrka svo með hreinum klút og vatni eftir 5 mínútur.
3. Gæta skal þess að skemmdir á búnaði hafi ekki átt sér stað.

# Maca Team-8

## Instruções de Utilização

### Utilização prevista:

A Maca Team-8 destina-se a ser usada para extrair (ou evacuar) vítimas da forma mais rápida e segura possível numa situação de emergência ou de perigo.

### Perfil do utilizador:

A Maca Team-8 destina-se a ser usada por qualquer pessoa numa situação de emergência em que seja necessário um desencarceramento rápido.

### Perfil do paciente:

A Maca Team-8 é usada para retirar pacientes que necessitem de assistência para serem retirados de uma situação de perigo o mais rapidamente possível.

### Benefícios clínicos:

- Desencarceramento rápido de uma área hostil ou restrita
- Suporte físico para ajudar a imobilizar o paciente
- Segurança – reduz a probabilidade do paciente cair e sofrer mais ferimentos
- Movimento controlado em terreno perigoso

### Declarações do produto:

- Leve
- Compacto
- Rápida evacuação de vítimas
- Seguro
- Elevável
- Resistente

### Contraindicações:

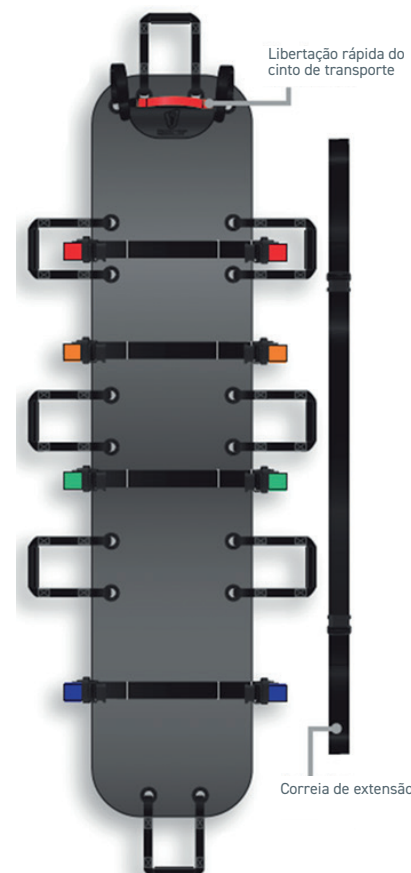
A Maca Team-8 não se destina a ser utilizada para a imobilização da coluna vertebral. Existe um risco de danos na medula espinal, resultando potencialmente em danos neurológicos irreversíveis.

A Maca Team-8 não se destina a ser utilizada para o resgate em grande ângulo.

### Riscos residuais/avisos:

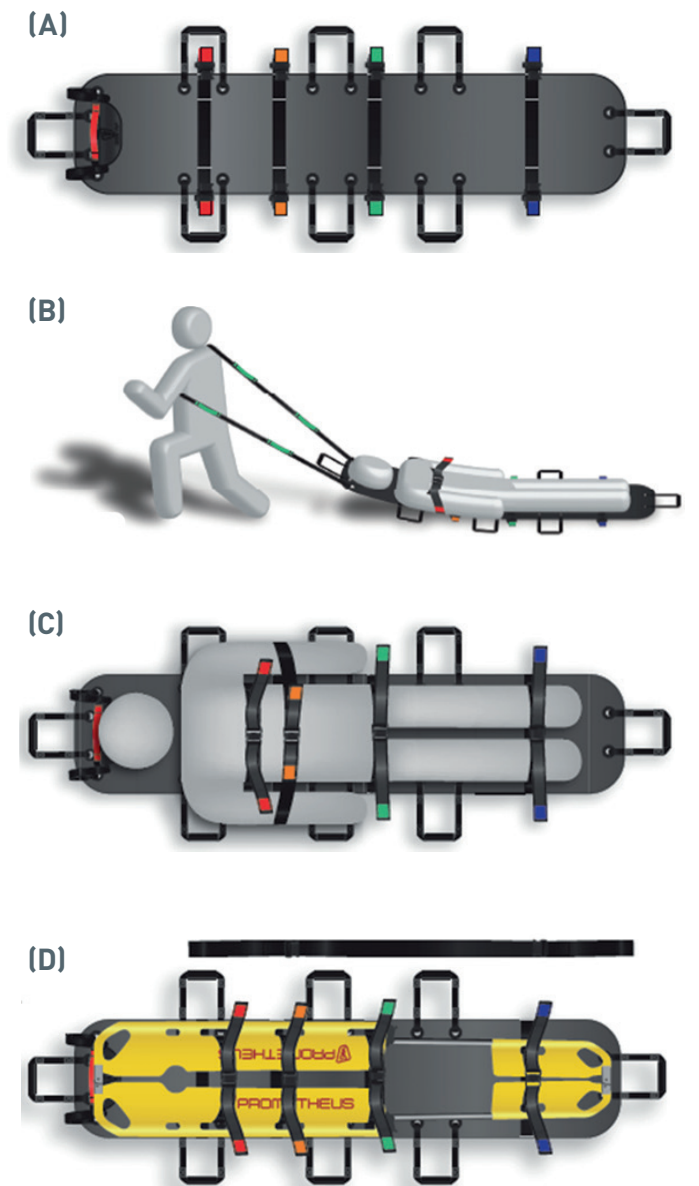
- Antes de usar, deve verificar a Maca Team-8 de forma a garantir que o material está dentro do prazo de validade e que não tenha ocorrido deterioração ou que o dispositivo esteja contaminado com fluidos corporais. O incumprimento destas instruções pode causar danos para o paciente e a contaminação cruzada do paciente ou do utilizador

- Para uma utilização até 24 horas ou até terminar a assistência definitiva. O tempo prolongado na maca pode resultar em úlceras de pressão. Deve-se ter em consideração os procedimentos e diretrizes locais relativos aos cuidados das áreas de pressão da pele
- Não use solventes, lixívia pura, soluções de limpeza com base fenólica ou produtos abrasivos para limpar, uma vez que isto pode resultar na deterioração do material ou reações na pele do utilizador/paciente
- Antes de qualquer reutilização ou eliminação, deve ser realizada uma limpeza adequada de acordo com os métodos de limpeza destas instruções de utilização. O incumprimento destas instruções pode resultar na contaminação cruzada do paciente ou do utilizador
- Qualquer incidente grave que ocorra relativamente a este dispositivo deve ser relatado ao fabricante ([vigilance@safeguardmedical.com](mailto:vigilance@safeguardmedical.com)) e à autoridade competente nacional aplicável.



### INSTRUÇÕES:

1. Antes de usar a Maca Team-8, deve verificar-se se não houve deterioração do material devido a uma utilização anterior e se todos os fluidos biológicos de pessoas anteriores foram eliminados. Não utilizar se estiver excessivamente danificada.
2. Retire a correia de extensão externa e posicione a maca desenrolada ao lado da vítima (lado brilhante para baixo) com as alças de fixação da vítima visíveis na superfície superior e a bolsa do cinto de transporte na extremidade da cabeça, conforme apresentado na Figura (A).
3. Deslize a maca por baixo da vítima ou mova a vítima para a maca.
4. Puxe as alças coloridas para mostrar as correias de fixação.
5. Aperte a correia de fixação superior (alças vermelhas) no peito com os braços fora das correias. Dependendo dos procedimentos operacionais, isto pode ser suficiente num ambiente hostil para começar a mover a vítima usando o cinto de transporte encontrado na bolsa do cinto de transporte (B). Fixe as restantes correias duplas coloridas, e aperte conforme necessário, como apresentado na Figura (C).
6. A correia de extensão tem material e fivelas compatíveis, de forma a poder ser usada para aumentar qualquer uma das correias de fixação da vítima, por exemplo, o cinto peitoral para uma vítima extremamente grande com fato blindado ou a correia de pé para criar um sistema de cintas em forma de oito para aumentar a segurança.
7. Assim que o paciente estiver seguro para extração, pode levantá-lo usando as alças de transporte ou arrastar usando o cinto de transporte. A Maca Team-8 pode ser usada para transportar uma vítima numa maca rígida como uma Maca tipo concha (Sccop) passando as correias de fixação nos orifícios na concha (D).



### MÉTODOS DE LIMPEZA:

Limpeza: Antes de qualquer reutilização ou eliminação, deve ser realizada uma limpeza adequada de acordo com os seguintes métodos de limpeza (Métodos de limpeza do Serviço Nacional de Saúde disponíveis mediante pedido).

1. Limpe todas as superfícies com um detergente neutro diluído em água morna (40° C).
2. Se o equipamento entrar em contacto com sangue ou fluidos corporais, limpe as superfícies com solução de cloro a 0,1% e, depois, limpe com um pano limpo com água após 5 minutos.
3. Deve ter cuidado para garantir que não ocorreu deterioração do material.



# Team-8 Stretcher

## Bruksanvisning

### Tiltenkt bruk:

Team-8-båren er beregnet til å brukes for å hente (eller evakuere) skadde personer så raskt og trygt som mulig i en nød- eller faresituasjon.

### Brukerprofil:

Team-8-båren er utformet for å brukes av hvem som helst i en nødsituasjon der det er behov for rask evakuering.

### Pasientprofil:

Team-8-båren brukes for å få pasienter som har behov for hjelp ut av en faresituasjon innen en så kort tidsramme som mulig.

### Klinisk gevinst:

- Rask evakuering fra risikofylt eller lite tilgjengelig område
- Fysisk støtte for hjelp til immobilisering av pasienten
- Sikkerhet – mindre sannsynlig at pasienten faller ut og skades ytterligere
- Kontrollert bevegelse over farlig terreng

### Produktpåstander:

- Lett i vekt
- Kompakt
- Rask evakuering av skadde personer
- Sikker
- Lett å løfte
- Robust

### Kontraindikasjoner:

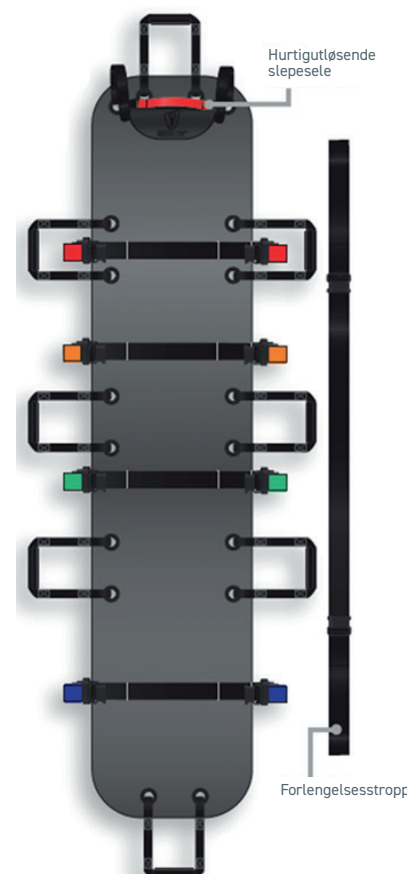
Team-8-båren er ikke beregnet til å brukes til spinal immobilisering. Det er fare for at ryggmargen skades, som potensielt kan føre til irreversibel neurologisk skade.

Team-8-båren er ikke beregnet på høyvinkelredning.

### Gjenværende risikoer/advarsler:

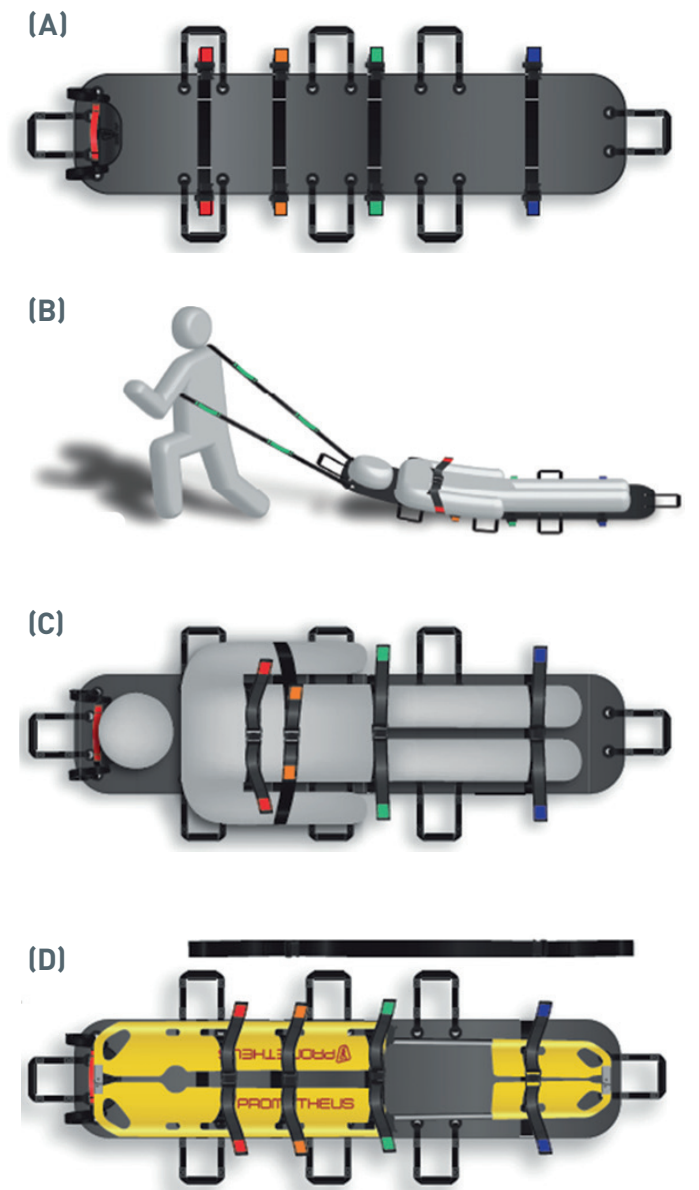
- Før bruk bør Team-8-båren sjekkes for å sikre at materialet er innen holdbarhetsdato og at det ikke har blitt forringet eller at utstyret er kontaminert med kroppsvæsker. Manglende sjekk kan utgjøre en fare for skade på pasienten og krysskontaminasjon av pasient eller bruker

- For bruk i opptil 24 timer eller til endelig behandling blir mottatt. Lang tid tilbrakt på-båre kan medføre trykksår. Det bør tas hensyn til lokale prosedyrer og retningslinjer med henhold til behandling av trykksområder på huden
- Løsemidler, ublandede blekemidler, fenolbasert rengjøringsmidler eller slipemidler skal ikke brukes til rengjøring, da dette kan føre til forringelse av materialet eller hudreaksjoner hos bruker/pasient
- Grundig rengjøring før gjenbruk eller avhending bør utføres, i tråd med rengjøringsmetodene i denne bruksanvisningen. Manglende rengjøring kan utgjøre en fare for krysskontaminasjon av pasient eller bruker
- Alle alvorlige hendelser som har skjedd i forbindelse med dette utstyret, skal rapporteres til produsenten (vigilance@safeguardmedical.com) og gjeldende nasjonale kompetente myndighet.



### INSTRUKSJONER:

1. Team-8-båren bør sjekkes før bruk for å sikre at materialet ikke har blitt forringet siden siste bruk og at eventuell kroppsvæske fra tidligere personer har blitt fjernet. Skal ikke brukes hvis den har for store skader.
2. Fjern den ytterste forlengelsesstroppen og plasser den utrullede båren ved siden av den skadde (blank side ned) med stroppene som sikrer den skadde synlige på den øverste overflaten og lommen til slepeselen ved hodeenden, som i figur (A).
3. Enten smyg båren inn under den skadde eller flytt den skadde oppå båren.
4. Trekk i de fargekodete klaffene så du kan se sikringsstroppene.
5. Fest den øverste sikringsstroppen (rød klaff) over brystet med armene utenfor stroppene. Det avhenger av bruksprosedyrer, men kan dette være tilstrekkelig i et risikofylt miljø for å begynne å flytte den skadde ved hjelp av slepeselen som finnes i slepelelommen (B). Fest de resterende parene med fargede stropper, og stram som vist på figur (C).
6. Forlengelsesstroppen har kompatibelt materiale og compatible spenner, og kan derfor brukes til å forlenge hvilken som helst av stroppene som sikrer de skadde, f.eks. bryststroppen til en svært stor skadet person med skuddsikker vest, eller fotstroppen for å lage et åttetalls stroppsystem for ekstra sikkerhet.
7. Når pasienten er trygt festet og kan evakueres, kan du løfte pasienten ved hjelp av bærehåndtakene eller slepe ved hjelp av slepeselen. Team-8 kan brukes til å bære en skadet person på en stiv båre som f.eks. en scoopbåre ved å trekke sikringsstroppene gjennom hullene på scoopen (D).



### RENGJØRINGSMETODER:

Rengjøring: Grundig rengjøring bør utføres før gjenbruk eller avhending, i tråd med følgende rengjøringsmetode (NHS rengjøringsmetoder er tilgjengelige på forespørsel).

1. Tørk av alle overflater med et mildt rengjøringsmiddel blandet med varmt vann (40 °C).
2. Hvis utstyr har kommet i kontakt med blod eller kroppsvæske, tørk av overflater med 0,1 % klorinløsning, og tørk deretter av med en ren klut med vann etter 5 minutter.
3. Forsiktighet bør utvises for å sørge for at materialet ikke har blitt forringet.



# Team-8 Sedye

## Kullanım Talimatları

### Kullanım amacı:

Team-8 Sedye, acil veya tehlikeli durumlarda yaralıları mümkün olduğunca hızlı ve güvenli bir şekilde çıkarmak (veya tahliye etmek) için kullanılmak amacıyla tasarlanmıştır.

### Kullanıcı profili:

Team-8 Sedye, hızlı kurtarmanın gerekli olduğu acil durumlarda herkesin kullanabileceği şekilde tasarlanmıştır.

### Hasta profili:

Team-8 Sedye, yardıma ihtiyacı olan hastaları tehlikeli durumlardan mümkün olan en kısa sürede kurtarmak için kullanılır.

### Klinik faydalar:

- Düşman sahasından veya tahditli alandan hızlı kurtarma sağlar.
- Hastanın hareketsiz kalmasını sağlamak için fiziksel destek sağlar.
- Güvenlik - hastanın düşme ve daha fazla yaralanma olasılığını azaltır.
- Tehlikeli arazide kontrollü hareket sağlar.

### Ürün vaatleri:

- Hafif
- Kompakt
- Yaralıları hızlı tahliye etme
- Güvenli
- Kaldırılabilir
- Sağlam

### Kontrendikasyonlar:

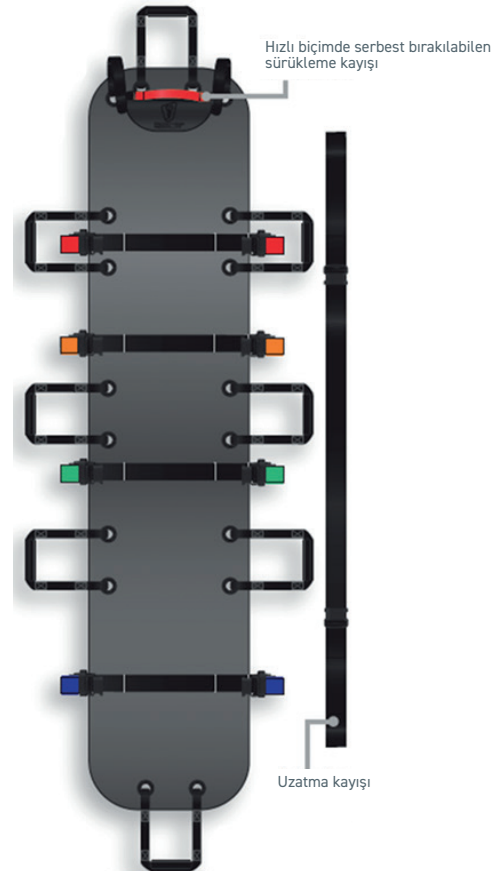
Team-8 Sedye, spinal sabitleme için kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Omurilikte potansiyel olarak geri dönüşü olmayan nörolojik hasara yol açabilecek zarar riski vardır.

Team-8 Sedye, yüksek açılı kurtarma için tasarlanmamıştır.

### Atık riskleri/uyarılar:

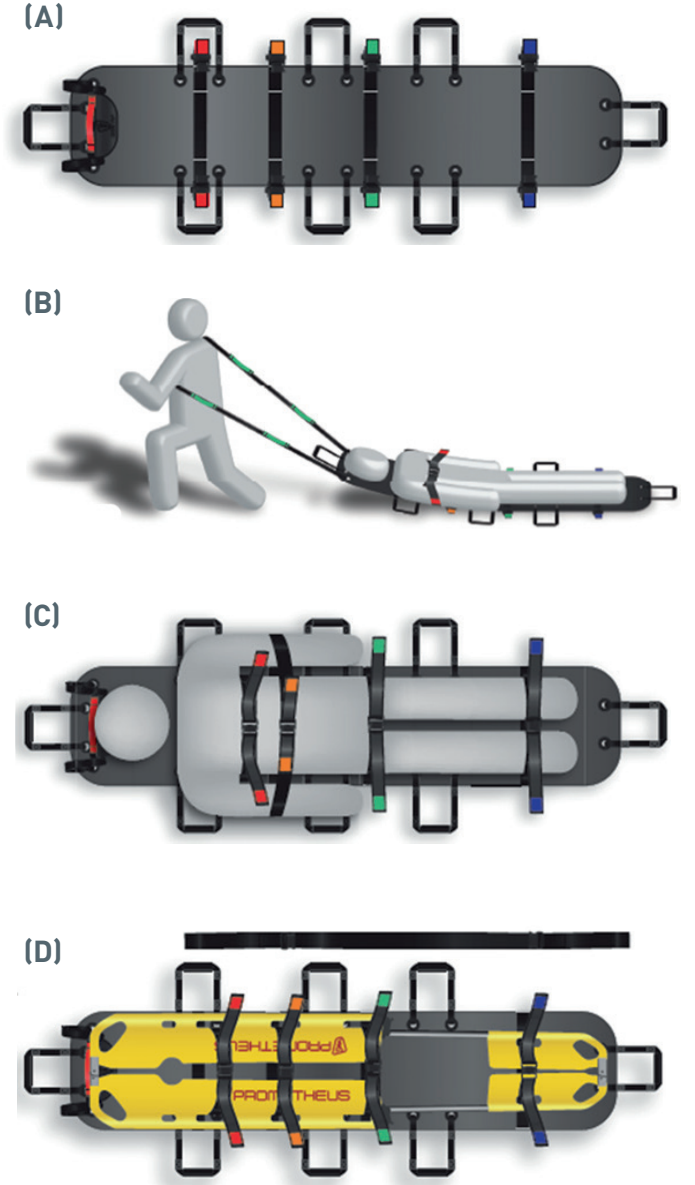
- Team-8 Sedye, malzemenin raf ömrünün dolmadığından ve bozulma meydana gelmediğinden veya cihazın vücut sıvılarıyla kontamine olmadığından emin olmak için kullanmadan önce kontrol edilmelidir. Sedyenin kontrol edilmemesi hastaya zarar verme ve hasta veya kullanıcı için çapraz kontaminasyon riski taşır.

- En fazla 24 saat veya kesin tedaviye ulaşılan kadar kullanım içindir. Sedyede uzun süre kalınması bası yaralarına neden olabilir. Ciltteki bası alanlarının bakımı ile ilgili yerel prosedürler ve yönergeler dikkate alınmalıdır.
- Malzemenin bozulmasına veya kullanıcıda/hastada cilt reaksiyonlarına neden olabileceğinden sedyeyi temizlemek için çözücü, saf ağartıcı, fenolik bazlı temizleme solüsyonları veya aşındırıcı ürünler kullanmayın.
- Yeniden kullanılmadan veya bertaraf edilmeden önce sedye, bu Kullanım Talimatlarında belirtilen temizleme yöntemlerine uygun olarak düzgünce temizlenmelidir. Sedyenin düzgünce temizlenmemesi hasta veya kullanıcı için çapraz kontaminasyon riski taşır.
- Bu cihazla ilgili olarak meydana gelen tüm ciddi olaylar, üreticiye (vigilance@safeguardmedical.com) ve ilgili ulusal yetkili makama bildirilmelidir.



### TALİMATLAR:

1. Team-8 Sedyeyi kullanmadan önce malzemede önceki kullanımdan kaynaklanan bozulma olmadığından ve önceki kişilere ait biyolojik sıvıların temizlendiğinden emin olmak için sedye kontrol edilmelidir. Çok hasar almışsa sedyeyi kullanmayın.
2. Haricî uzatma kayışını çıkarın ve açılmış sedyeyi (parlak taraf aşağı bakacak şekilde) yaralının yanına yerleştirin; en üstte yaralı emniyet kemerleri görülebilir durumda olmalı ve sürüklenme kayışı kesesi Şekil (A)'da olduğu gibi baş ucunda kalmalıdır.
3. Sedyeyi yaralının altına kaydırın veya yaralıyı sedyenin üzerine taşıyın.
4. Renkli şeritlerden çekerek sabitleme kayışlarını ortaya çıkarın.
5. En üstteki sabitleme kayışını (kırmızı şeritler), kollar kayışların dışında olacak şekilde göğüs boyunca sabitleyin. Operasyonel prosedürlere bağlı olarak, bu işlem düşman alanında, sürüklenme kayışı kesesinde (B) bulunan sürüklenme kayışını kullanarak yaralıyı hareket ettirmeye başlamak için yeterli olabilir. Kalan renkli kayış çiftlerini de sabitleyin ve Şekil (C)'ye uygun olarak gerektiği şekilde sıkılayın.
6. Uzatma kayışının uyumlu malzeme ve tokaları vardır; dolayısıyla yaralı sabitleme kayışlarından herhangi birini uzatmak için kullanılabilir. Örneğin vücut zırhı giyen aşırı iri cüsseli bir yaralı için göğüs kemeri veya daha fazla güvenlik sağlamak amacıyla "8" şeklinde bir bağlama sistemi oluşturmak için ayak kemeri olarak kullanılabilir.
7. Hasta çıkarma işlemi için emniyetli şekilde hazırlandığında hastayı taşıma kollarını kullanarak kaldırabilir veya çekme kayışını kullanarak sürükleyebilirsiniz. Team-8, emniyet kayışlarını faraş (D) üzerindeki deliklerden geçirmek suretiyle Faraş (Scoop) sedye gibi sert bir sedye üzerinde yaralı taşımak için kullanılabilir.



### TEMİZLEME YÖNTEMLERİ:

Temizleme: Yeniden kullanılmadan veya bertaraf edilmeden önce aşağıdaki temizleme yöntemine uygun olarak düzgünce temizlenmelidir (NHS (Ulusal Sağlık Sistemi) Temizleme Yöntemleri talep üzerine aktarılır).

1. Tüm yüzeyleri ılık suda (40 °C) seyreltilmiş yumuşak bir deterjanla silin.
2. Ekipmanın kan veya vücut sıvılarıyla temas etmesi durumunda yüzeyleri %0,1'lik Klor solüsyonuyla ve 5 dakika sonra temiz suyla ıslatılmış bir bezle silin.
3. Malzemede bozulma meydana gelmediğinden emin olunmalıdır.

# Team-8 Stretcher

## تعليمات الاستخدام

### الغرض من استخدام الجهاز:

هو أن يتم استخدامها لاستخراج Team-8 Stretcher الغرض من النقالة (أو إخلاء) المصابين بأقصى قدر ممكن من السرعة والأمان في حالات الطوارئ أو المواقف الخطرة

### توصيف المستخدم:

لكي يكون أي شخص قادر على Team-8 Stretcher تم تصميم النقالة استخدامها في حالات الطوارئ التي تستلزم أن يتم الإجراء بشكل سريع.

### توصيف المريض:

في انتشارال المرضى الذين يحتاجون Team-8 Stretcher تستخدم النقالة إلى المساعدة بعيدا عن موقف خطر خلال أسرع إطار زمني ممكن.

### الفوائد العلاجية:

- سرعة الإجراء من المناطق المعادية أو المقيدة
- تدعيم جسدي للمساعدة في تجميد حركة المريض
- الأمان - تقليل احتمالية إسقاط المريض وتعرضه لإصابات أخرى
- التحكم بشكل منضبط في الحركة على التضاريس الخطرة

### مزايا المنتج:

- خفيف الوزن
- مدمج
- سريع في إجراء الإصابات
- آمن
- قابل للحمل
- متين

### موانع الاستخدام:

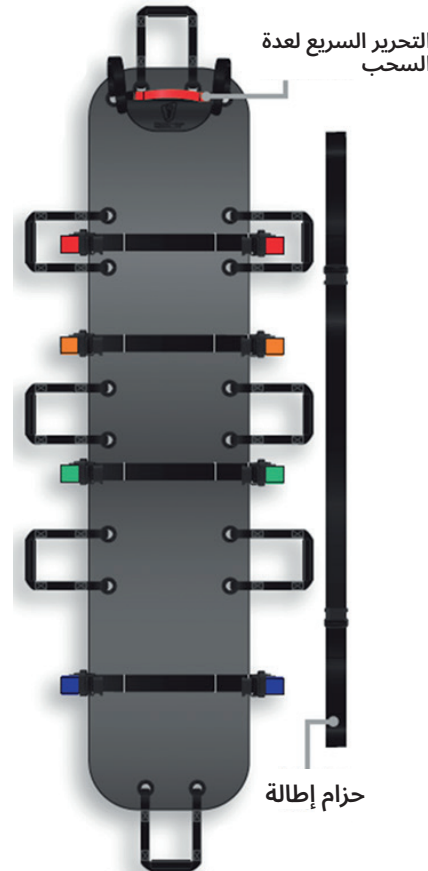
ليست مصممة بغرض تجميد حركة العمود Team-8 Stretcher نقالة الفقري. حيث أن استخدامه في ذلك ينطوي على مخاطرة باحتمال إلحاق ضرر بالنخاع الشوكي مما يؤدي إلى تلف عصبي لا يمكن علاجه.

ليست مصممة بغرض الاستخدام عبر المنحدرات Team-8 Stretcher نقالة المائلة بزوايا كبيرة.

### المخاطر المتخلفة/ التحذيرات:

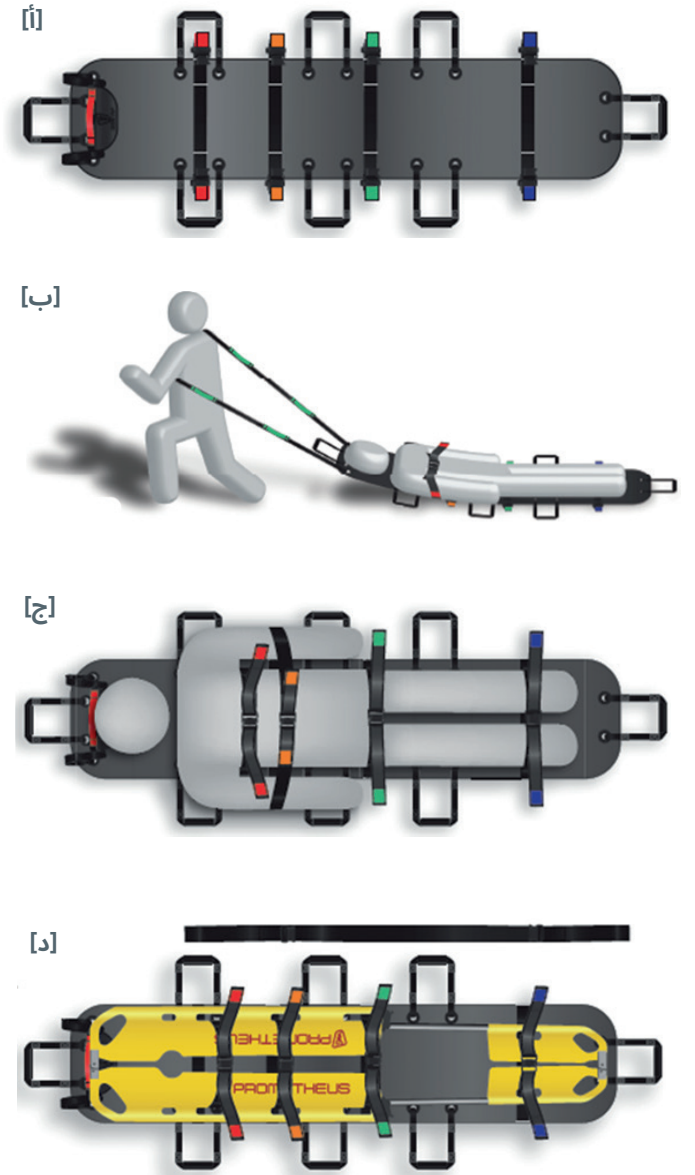
- يجب فحصها لضمان أن Team-8 Stretcher قبل استخدام نقالة مكوناتها لا زالت ضمن نطاق عمر التخزين الافتراضي وأنه لم يصب تلك المواد أي تدهور أو أن هناك أي تلوث في الجهاز ناجم عن سوائل الجسم من استخدام سابق. الفشل في فعل ذلك يمكن أن يشكل احتمال بخطر حدوث ضرر للمريض وانتقال عدوى ما بين المريض والمستخدم

- مخصصة للاستخدام لمدة لا تزيد عن ٤٢ ساعة أو حتى الوصول إلى الرعاية الطبية النهائية. إبقاء المريض بشكل طويل الأجل على النقالة قد يسبب قروح ناجمة عن الضغط. يجب إيلاء اعتبار للإجراءات والمبادئ التوجيهية المحلية فيما يتعلق برعاية مناطق البشر التي تعرضت للضغط
- لا تستخدم المذيبات أو المبيضات أو محاليل التنظيف القائمة على الفينول أو المنتجات الكاشطة للتنظيف حيث أن ذلك قد يسبب تدهور في مواد النقالة أو ردود فعل جلدية لدى المستخدم/ المريض
- قبل كل مرة إعادة استخدام أو التخلص من النقالة، يجب أن يتم إكمال التنظيف بشكل صحيح يتوافق مع أساليب التنظيف المذكورة في تعليمات الاستخدام. الفشل في فعل ذلك يمكن أن يشكل احتمال بخطر انتقال عدوى إلى المريض أو المستخدم.
- يجب إبلاغ الجهة الصانعة بأي حادث خطير له علاقة بهذه الأداة وذلك عبر (وهذا أيضا vigilance@safeguardmedical.com البريد الإلكتروني) وينطبق على السلطة الوطنية المختصة.



## التعليمات:

1. قبل الاستخدام للتأكد من أن موادها Team-8 Stretcher يجب فحص نقالة لم تصب بأي تدهور نتيجة استخدام سابق وأنه قد تمت إزالة أي سوائل بيولوجية متخلفة عن الأشخاص الذين تم نقلهم بها سابقا. لا تستخدم النقالة في حالة التلف الشديد.
2. قم بإزالة حزام الإطفاء الخارجي ووضع النقالة المفرودة إلى جوار الشخص المصاب (يكون الجانب الاعم إلى أسفل) بحيث تكون أحزمة تثبيت المصاب مرئية على السطح العلوي ويكون كيس عدة السحب إلى جوار رأس المصاب، كما هو واضح في الشكل (أ).
3. إما أن تقوم بإدخال النقالة تحت المصاب أو تقوم بتحريك المصاب إلى أعلى النقالة.
4. اسحب الألسنة الملونة لكي تظهر أحزمة التثبيت.
5. قم بربط حزام التثبيت العلوي (الألسنة الحمراء) على صدر المصاب مع إبقاء الذراعين خارج الحزام اعتمادا على نوع الإجراءات التشغيلية، فإن هذا قد يكون كافيا عند التواجد في بيئة معادية لكي تبدأ فورا في تحريك المصاب باستخدام عدة السحب الموضوعة في كيس عدة السحب (ب). قم بتأمين باقي الأحزمة الملونة المزدوجة، مع تضيقها حسب الاحتياج كما ترى في الشكل (ج).
6. تم صنع حزام الإطفاء من مادة متوافقة بحيث يكون ممكنا استخدامه لإطفاء أي من أحزمة تثبيت المصاب، مثل حزام تثبيت الصدر عند التعامل مع مصاب ضخم بشكل استثنائي يرتدي درع واق، أو لإطفاء حزام تثبيت القدم بغية عمل منظومة رباط على شكل الرقم ٨ لزيادة التأمين.
7. بمجرد الانتهاء من تأمين المصاب لبدء الإجراء، تستطيع أن ترفع النقالة مستخدما مقابض الحمل أو تسحبها مستخدما عدة السحب. يمكن لحمل المصاب على نقالة صلبة مثل نقالة Team-8 استخدام نقالة Scoop stretcher عبر تمرير أحزمة التثبيت عبر الثقوب الموجودة في Scoop stretcher تلك النقالة الصلبة (د).



## أساليب التنظيف:

التنظيف: قبل كل مرة إعادة استخدام أو التخلص من النقالة، يجب أن يتم إكمال التنظيف بشكل صحيح يتوافق مع أساليب التنظيف التالية (أساليب التنظيف المعتمدة من الجهاز الصحي الوطني متوفرة عند الطلب).

1. قم بمسح كل الأسطح مستخدما مادة تنظيف معدلة مذابة في ماء دافئ (40 مئوية).
2. إذا كان الجهاز قد تلامس مع دماء أو سوائل الجسم، قم بمسح الأسطح باستخدام محلول كلور 0.1% وبعد ذلك امسحها بقطعة قماش نظيفة والماء بعد مرور 5 دقائق.
3. يجب التزام الحرص لضمان عدم إحداث تدهور في المواد.



# Team-8 bære

## Brugsanvisning

### Tilslaget anvendelse:

Team-8 bære er beregnet til at flytte (eller evakuere) tilskadekomne så hurtig og sikkert som muligt i en akut eller farlig situation.

### Brugerprofil:

Team-8 bære er designet til at blive anvendt af en hvilken som helst person i en akut situation, hvor hurtig fjernelse er nødvendig.

### Patientprofil:

Team-8 bære anvendes til at fjerne patienter med behov for assistance fra en farlig situation på så kort tid som muligt.

### Kliniske fordele:

- Hurtig fjernelse fra fjendtlige eller restriktive områder
- Fysisk støtte som hjælp til at immobilisere patienten
- Sikkerhed – mindre sandsynlighed for, at patienten tabes og kommer yderligere til skade
- Kontrolleret bevægelse over farligt terræn

### Produktanprisninger:

- Letvægts
- Kompakt
- Hurtig evakuering af tilskadekomne
- Sikker
- Løftbar
- Robust

### Kontraindikationer:

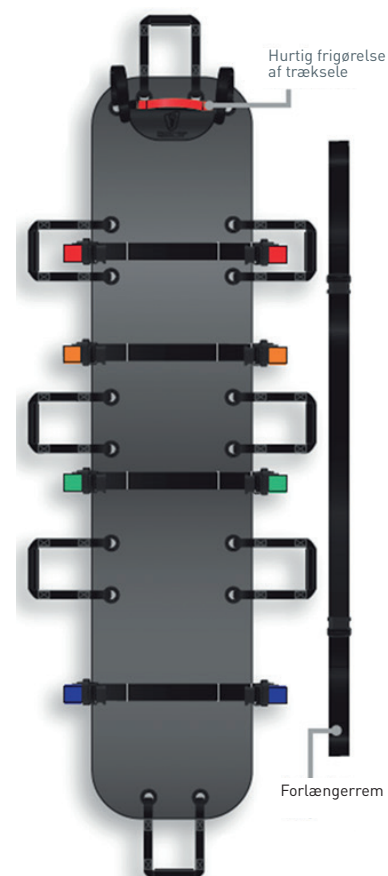
Team-8 bære er ikke beregnet til immobilisering af rygsøjlen. Der er risiko for beskadigelse af rygsøjlen, hvilken potentielt kan medføre varig nerveskade.

Team-8 bære er ikke beregnet til redning ved store vinkler.

### Residualrisici/advarsel:

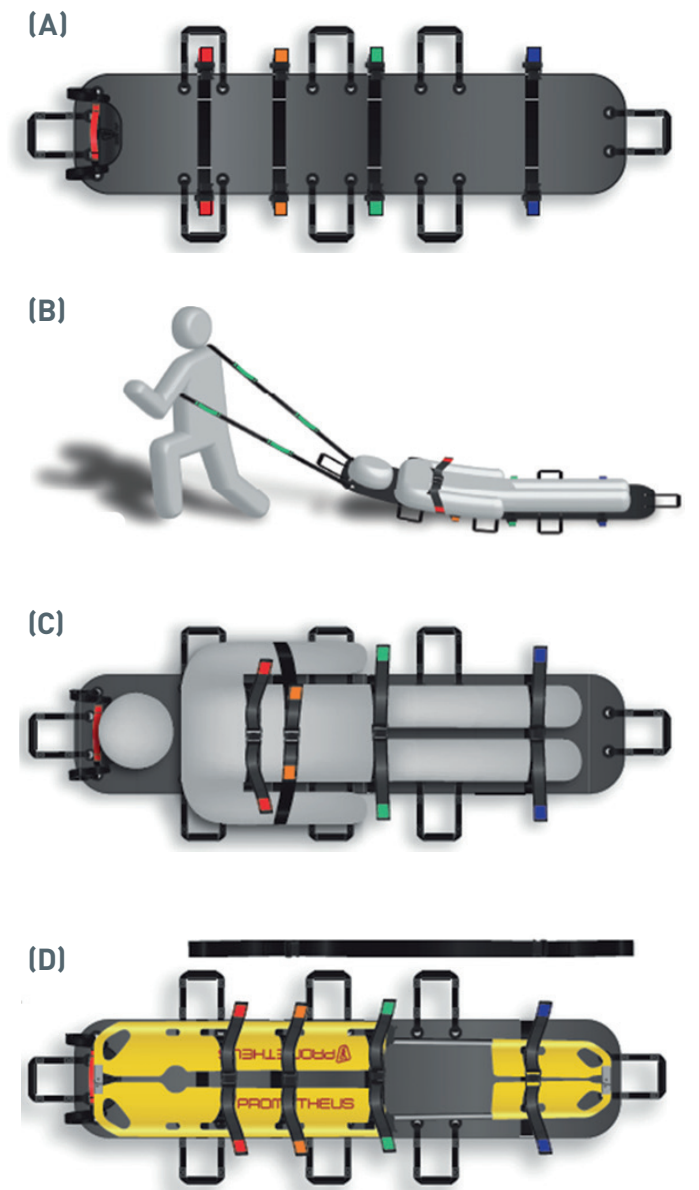
- Før brug skal Team-8 bære efterses for at sikre, at materialet er inden for holdbarhedsdatoen og ikke er forringet, samt at anordningen ikke er forurenset med kropsvæsker. Hvis dette ikke gøres, kan det skabe risiko for patientskade eller krydskontaminering af patienten eller brugeren

- Til anvendelse i op til 24 timer eller indtil ankomst til definitiv behandling. Langvarigt ophold på bære kan medføre tryksår. Der skal tages hensyn til lokale procedurer og retningslinjer vedrørende pleje af trykområder på huden
- Der må ikke anvendes opløsningsmidler, ufortyndet blegemiddel, fenolbaserede renseopløsninger eller slibende produkter til rengøring, da det kan medføre forringelse af materialet og/eller hudreaktioner hos patienten
- Før eventuel genbrug eller bortskaffelse skal der udføres korrekt rengøring efter rengøringsmetoderne i denne brugsanvisning. Hvis dette ikke gøres, kan det skabe risiko for krydskontaminering af patienten eller brugeren
- Enhver alvorlig hændelse, der har fundet sted i forbindelse med denne anordning, skal indberettes til producenten ([vigilance@safeguardmedical.com](mailto:vigilance@safeguardmedical.com)) og den relevante nationale kompetente myndighed.



### VEJLEDNING:

1. Før brug af Team-8 bære skal den efterses for at sikre, at der ikke er sket materialeforringelse som følge af tidligere brug, og at eventuelle kropsvæsker fra tidligere personer er blevet fjernet. Den må ikke anvendes, hvis den er svært beskadiget.
2. Fjern den ydre forlængerrem, og anbring den udrullede bære ved siden af den tilskadekomne (med den blanke side nedad) med remmene til fiksering af den tilskadekomne synlige på den øverste overflade og trækseleposen i hovedenden som på figur (A).
3. Skub enten bære ind under den tilskadekomne, eller løft den tilskadekomne op på bære.
4. Træk i de farvede flige for at blotte fikseringsremmene.
5. Fastgør den øverste fikseringsrem (røde flige) over brystet med armene uden for remmene. Afhængigt af de operative procedurer kan dette være tilstrækkeligt i et fjendtligt miljø til at begynde at flytte den tilskadekomne ved hjælp af trækseleposen (B). Fastgør de øvrige farvede parrede remme, og stram dem efter behov ifølge figur (C).
6. Forlængerremmens materiale og spænder er compatible, så de kan anvendes til at forlænge en hvilken som helst af remmene til fiksering af den tilskadekomne, f.eks. brystremmen for særligt store tilskadekomne, der bærer skudsikker vest, eller fodremmen for at danne et ottetals-remsystem med henblik på ekstra sikkerhed.
7. Når patienten er fikseret og kan flyttes, kan du løfte patienten ved hjælp af bærehåndtagene eller trække med trækseleposen. Team-8 kan anvendes til at bære en tilskadekomne på en stiv bære, som for eksempel en scoopbære, ved at føre fikseringsremmene igennem hullerne i scoopbære (D).



### RENGØRINGSMETODER:

Rengøring: Før eventuelt genbrug eller bortskaffelse skal der udføres korrekt rengøring efter følgende rengøringsmetode (rengøringsmetoder fra NHS tilgængelige efter anmodning).

1. Aftør alle overflader med et mildt rengøringsmiddel fortyndet med varmt vand (40 °C).
2. Hvis udstyret har været i kontakt med blod eller kropsvæsker, skal overfladerne aftørres med en 0,1 % klorholdig opløsning og derefter aftørres med en ren klud med vand efter 5 minutter.
3. Vær omhyggelig med at kontrollere, at der ikke er sket forringelse af materialet.



# Φορείο Team-8

## Οδηγίες χρήσης

### Προβλεπόμενη χρήση:

Το φορείο Team-8 προορίζεται για χρήση για την απομάκρυνση (ή την εκκένωση) τραυματιών όσο το δυνατόν ταχύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια, υπό συνθήκες έκτακτης ανάγκης ή κινδύνου.

### Προφίλ χρήστη:

Το φορείο Team-8 έχει σχεδιαστεί για χρήση από οποιονδήποτε υπό συνθήκες έκτακτης ανάγκης, όπου απαιτείται ταχεία απομάκρυνση.

### Προφίλ ασθενούς:

Το φορείο Team-8 χρησιμοποιείται για τη μεταφορά ασθενών που χρειάζονται βοήθεια για έξοδο από επικίνδυνη κατάσταση, σε όσο το δυνατόν ταχύτερο χρονικό πλαίσιο.

### Κλινικά οφέλη:

- Ταχεία απομάκρυνση από εχθρική ή περιοριστική περιοχή
- Φυσική υποστήριξη που υποβοηθά την ακινητοποίηση του ασθενούς
- Ασφάλεια – περιορισμός του ενδεχομένου να πέσει και να τραυματιστεί περαιτέρω ο ασθενής
- Ελεγχόμενη μετακίνηση σε επικίνδυνο έδαφος

### Αξιώσεις του προϊόντος:

- Ελαφρύ
- Μικρών διαστάσεων
- Ταχεία εκκένωση τραυματιών
- Ασφαλές
- Με δυνατότητα ανύψωσης
- Ανθεκτικής κατασκευής

### Αντενδείξεις:

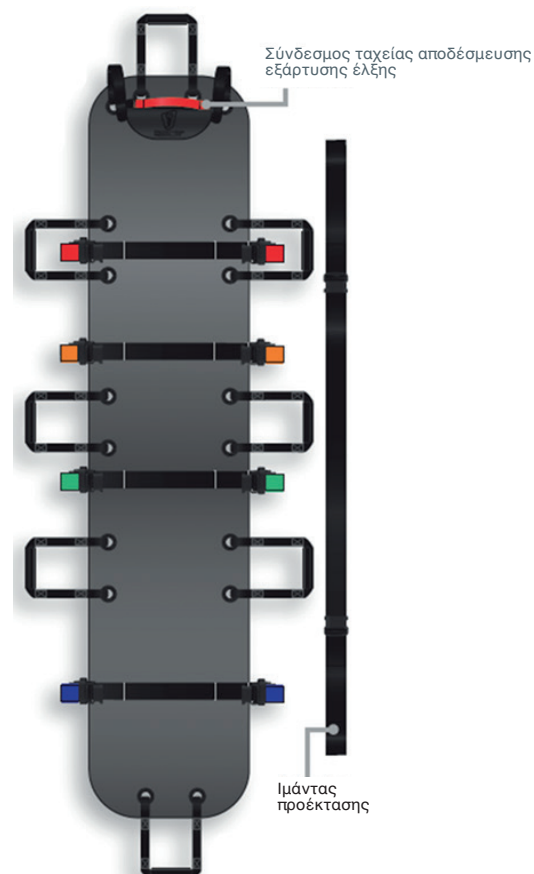
Το φορείο Team-8 δεν προορίζεται για χρήση για καθήλωση της σπονδυλικής στήλης. Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης βλάβης στη σπονδυλική στήλη, η οποία ενδεχομένως να οδηγήσει σε ανεπανόρθωτη νευρολογική βλάβη.

Το φορείο Team-8 δεν προορίζεται για διάσωση υπό μεγάλη γωνία.

### Υπολειπόμενοι κίνδυνοι/προειδοποιήσεις:

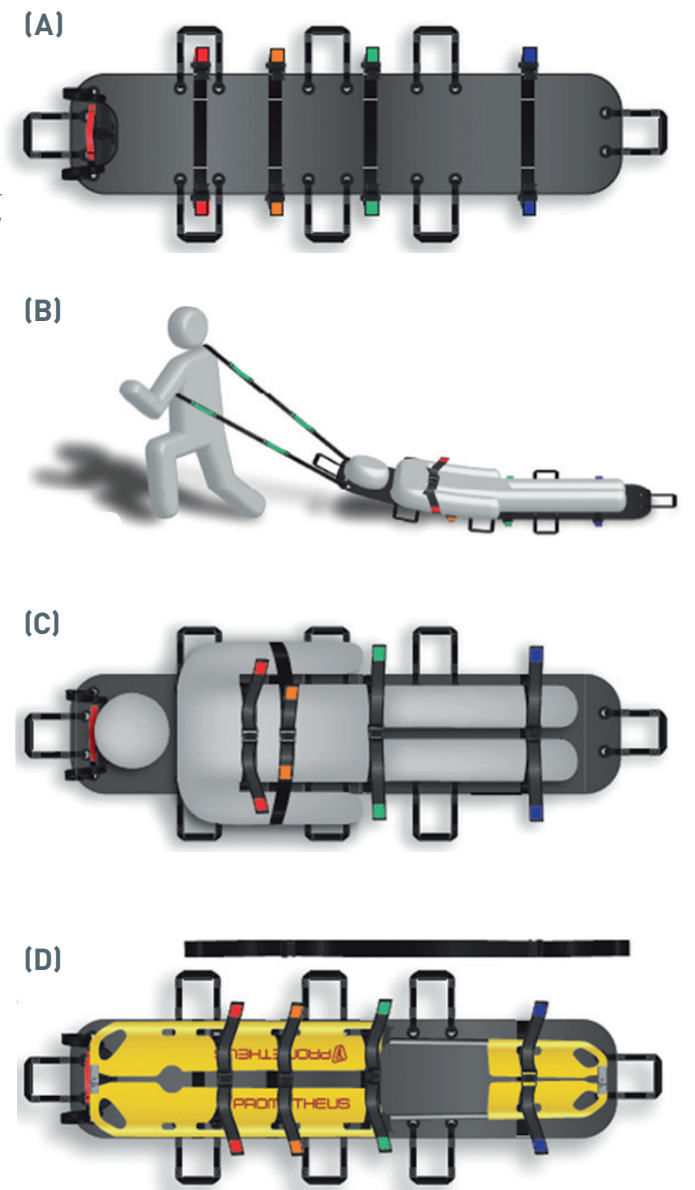
- Προτού χρησιμοποιήσετε το φορείο Team-8, θα πρέπει να το ελέγξετε για να διασφαλίσετε ότι το υλικό δεν έχει λήξει και δεν έχει προκληθεί φθορά, καθώς και ότι το προϊόν δεν έχει μολυνθεί με σωματικά υγρά. Εάν δεν γίνει αυτό, υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης βλάβης στον ασθενή και διασταυρούμενης μόλυνσης του ασθενούς ή του χρήστη.

- Για χρήση για χρονικό διάστημα έως 24 ωρών ή ωστού ο τραυματίας φθάσει στον τόπο οριστικής νοσηλείας του. Η παραμονή στο φορείο για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ενδέχεται να προκαλέσει τη δημιουργία ελκών από πίεση. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι τοπικές διαδικασίες και κατευθυντήριες οδηγίες αναφορικά με την φροντίδα των περιοχών πίεσης του δέρματος.
- Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά, χλωρίνη, διαλύματα καθαρισμού με βάση τη φαινόλη ή διαβρωτικά προϊόντα για τον καθαρισμό, καθώς ενδέχεται να προκληθεί φθορά του υλικού ή δερματικές αντιδράσεις στον χρήστη/ασθενή.
- Πριν από τυχόν επαναχρησιμοποίηση ή απόρριψη, πρέπει να γίνεται σωστός καθαρισμός, με την εφαρμογή των μεθόδων καθαρισμού που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Εάν δεν γίνει αυτό, υπάρχει κίνδυνος διασταυρούμενης μόλυνσης του ασθενούς ή του χρήστη.
- Κάθε σοβαρό συμβάν που παρουσιάστηκε σε σχέση με το προϊόν αυτό θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή (vigilance@safeguardmedical.com) και στην αρμόδια εθνική αρχή.



### ΟΔΗΓΙΕΣ:

1. Προτού χρησιμοποιήσετε το φορείο Team-8 θα πρέπει να το ελέγξετε, ώστε να διασφαλίσετε ότι δεν έχει προκύψει φθορά του υλικού από προηγούμενη χρήση και ότι τυχόν βιολογικά υγρά από προηγούμενα άτομα έχουν αφαιρεθεί. Μην το χρησιμοποιήσετε εάν έχει υποστεί εκτεταμένες ζημιές.
2. Αφαιρέστε τον εξωτερικό ιμάντα προέκτασης και τοποθετήστε το τυλιγμένο φορείο κατά μήκος στο πλάι του τραυματία (με τη στυλιν πλευρά προς τα κάτω) με τους ιμάντες στερέωσης του τραυματία ορατούς στην επάνω επιφάνεια και τη θήκη της εξάρτησης έλξης στο άκρο της κεφαλής, όπως φαίνεται στην Εικόνα (A).
3. Είτε ωθήστε το φορείο κάτω από τον τραυματία είτε μετακινήστε τον τραυματία επάνω στο φορείο.
4. Τραβήξτε τις έγχρωμες γλωττίδες για να αποκαλύψετε τους ιμάντες στερέωσης.
5. Στερεώστε τον επάνω ιμάντα στερέωσης (κόκκινες γλωττίδες) κατά πλάτος του θώρακα, με τους βραχίονες έξω από τους ιμάντες. Ανάλογα με τις διαδικασίες που εφαρμόζονται, αυτό ενδέχεται να επαρκεί σε εχθρικό περιβάλλον για να αρχίσει η μετακίνηση του τραυματία με τη χρήση της εξάρτησης έλξης που περιέχεται στη θήκη εξάρτησης έλξης (B). Στερεώστε τα ζεύγη ιμάντων των υπόλοιπων χρωμάτων και σφίξτε, όπως απαιτείται, σύμφωνα με την Εικόνα (C).
6. Ο ιμάντας προέκτασης διαθέτει συμβατό υλικό και ασφάλειες, οπότε μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την επιμήκυνση οποιουδήποτε από τους ιμάντες στερέωσης του τραυματία, π.χ. του ιμάντα θώρακα για ιδιαίτερα εύσωμο τραυματία που φορά θωράκιση σώματος ή του ιμάντα ποδιών για τη δημιουργία ενός συστήματος στερέωσης ιμάντων σε σχήμα «οχτώ», για πρόσθετη ασφάλεια.
7. Αφού ο ασθενής στερεωθεί και είναι έτοιμος για απομάκρυνση, μπορείτε να ανασκώσετε τον ασθενή χρησιμοποιώντας τις λαβές μεταφοράς ή να τον σύρετε χρησιμοποιώντας την εξάρτηση έλξης. Το Team-8 μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη μεταφορά τραυματία σε άκαμπτο φορείο, όπως είναι ένα φορείο τύπου σκούπα (scoop), περνώντας τους ιμάντες στερέωσης μέσα από τις οπές του φορείου τύπου σκούπα (D).



### ΜΕΘΟΔΟΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ:

Καθαρισμός: Πριν από τυχόν επαναχρησιμοποίηση ή απόρριψη, πρέπει να γίνεται σωστός καθαρισμός, με την εφαρμογή των ακόλουθων μεθόδων καθαρισμού [οι μέθοδοι καθαρισμού σύμφωνα με το εθνικό σύστημα υγείας του Ηνωμένου Βασιλείου (NHS) διατίθενται κατόπιν αιτήματος].

1. Σκουπίστε όλες τις επιφάνειες με ένα ήπιο απορρυπαντικό, αραιωμένο σε χλιαρό νερό (40 °C).
2. Εάν ο εξοπλισμός έχει έλθει σε επαφή με αίμα ή σωματικά υγρά, σκουπίστε τις επιφάνειες με διάλυμα χλωρίου 0,1% και, στη συνέχεια, σκουπίστε με καθαρό πανί με νερό, αφού περάσουν 5 λεπτά.
3. Πρέπει να δίνεται προσοχή ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν έχει προκύψει φθορά του υλικού.

# Team-8 bår

## Bruksanvisning

### Avsedd användning:

Team-8 bår är tänkt att användas för att så snabbt och säkert som möjligt få ut (eller evakuera) offer i en nödsituation eller en farlig situation.

### Avsedda användare:

Team-8 båren är konstruerad för användning av alla personer i en nödsituation där det gäller att snabbt komma ut.

### Patientprofil:

Team-8 båren används för att ta ut patienter som behöver hjälp att komma ur en farlig situation så snabbt som möjligt.

### Kliniska fördelar:

- Snabb förflyttning från farliga eller begränsade områden
- Fysiskt stöd till hjälp att flytta patienten
- Säkerhet – minska risken att patienten tappas och skadas ytterligare
- Kontrollerad rörelse över en farlig terräng

### Produktutfästelser:

- Lätt vikt
- Kompakt
- Snabb evakuering av skadade
- Säker
- Lätt att bära
- Stabil

### Kontraindikationer:

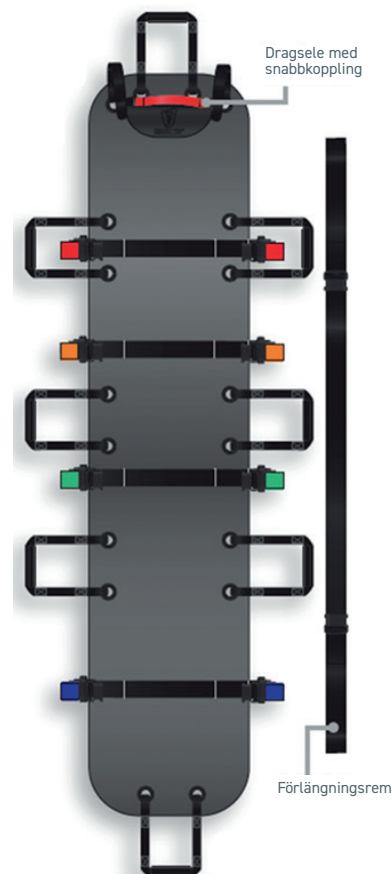
Team-8 båren är inte avsedd att användas för ryggradsimmobilisering. Det finns risk för skador på ryggmärgen som kan leda till irreversibla neurologiska skador.

Team-8 båren är inte avsedd att användas räddning med kraftig lutning.

### Övriga risker/varningar:

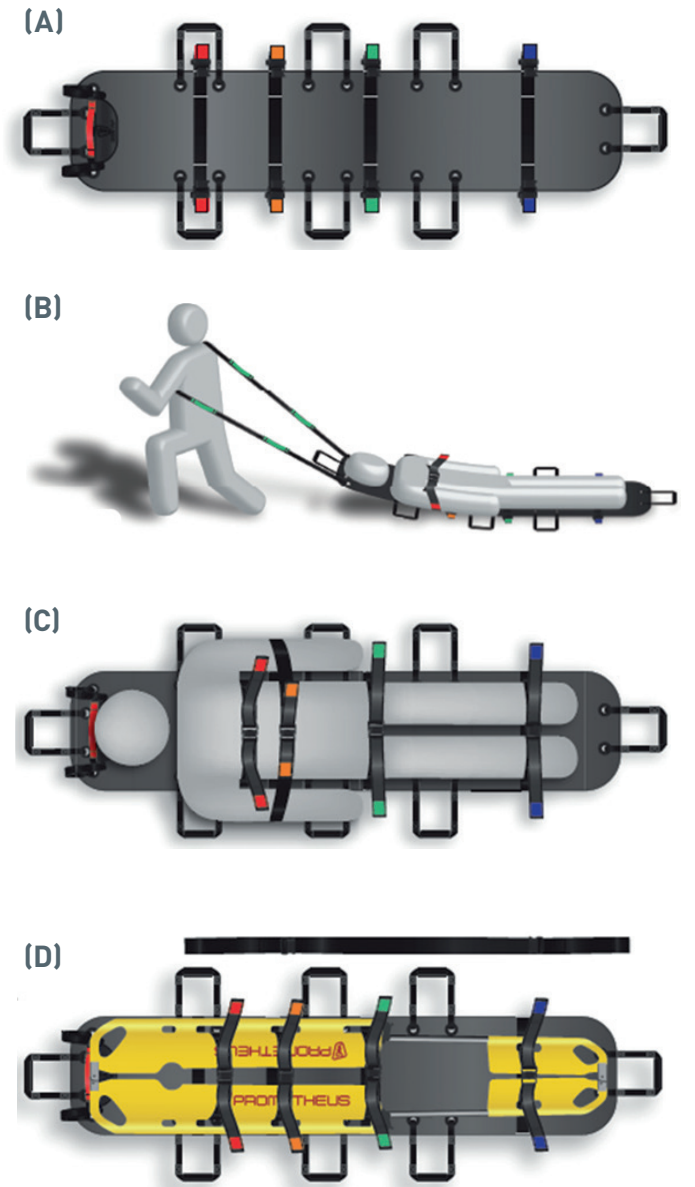
- Innan användning bör Team-8 båren kontrolleras så att materialet ligger inom hållbarhetstiden och att någon försämring inte har inträffat eller att enheten är förorenad med kroppsvätskor. Underlåtenhet att göra detta kan skada patienten och patienten eller användaren kan utsättas för korskontaminering

- För användning upp till 24 timmar eller tills den slutgiltiga vården har uppnåtts. Långvarig liggtid på båren kan leda till trycksår. Hänsyn bör tas till lokala procedurer och riktlinjer för vård av hudtrycksområden
- Använd inte lösningsmedel, rena blekningsmedel, fenolbaserade rengöringslösningar eller slipande produkter för rengöring eftersom det kan orsaka materialförsämring eller hudreaktioner från användare eller patienten.
- Innan återanvändning eller bortskaffande bör en korrekt rengöring genomföras enligt rengöringsmetoderna som beskrivs i denna bruksanvisning. Underlåtenhet att göra detta kan utsätta patienten för korskontaminering
- Alla allvarliga incidenter som inträffar i samband med denna produkt ska rapporteras till tillverkaren ([vigilance@safeguardmedical.com](mailto:vigilance@safeguardmedical.com)) och tillämplig behörig myndighet i ditt land.



### INSTRUKTIONER:

1. Innan Team-8 båren används måste säkerställas att det inte har skett en väsentlig försämring från tidigare användning och att alla biologiska vätskor från tidigare personer har avlägsnats. Använd inte om den är skadad.
2. Ta bort den yttre förlängningsremmen och placera den upprullade båren bredvid den skadade (den glänsande sidan nedåt) så att säkringsremmarna för den skadade syns på den översta ytan och att dragkedjepåsen är i huvudänden, som visas i figur (A).
3. Antingen skjut båren under den skadade eller flytta den skadade till båren.
4. Dra i de färgade flikarna för att lossa säkringsremmarna.
5. Fäst den övre säkringsremmen (röda flikar) över bröstet med armarna utanför remmarna. Beroende på operativa förfaranden kan detta vara tillräckligt i en fientlig miljö för att börja flytta den skadade med hjälp av dragselen som finns i dragkedjepåsen (B). Säkra de återstående färgade remmarna och dra åt dem i enlighet med vad som visas i figur (C).
6. Förlängningsremmen har kompatibelt material och spänns så att de kan användas för att koppla ihop alla säkringsremmar, till exempel remmen över bröstet för en exceptionellt stor skadad med kroppsskydd, eller fotremmen för att skapa ett remsystem i form av en åtta för extra säkerhet.
7. När patienten är säker för att förflyttas kan du lyfta patienten med bärhandtagen eller dra med selen. Team-8 kan användas för att bära en skadad på en styv bår, såsom en Scoop-bår, genom att föra säkringsremmarna genom hålen på scoop (D).



### RENGÖRINGSMETODER:

Rengöring: Innan återanvändning eller bortskaffande bör en korrekt rengöring genomföras enligt följande rengöringsmetod (NHS rengöringsmetoder är tillgängliga på begäran).

1. Torka av alla ytor med en mild tvällösning i varmt vatten (40°C).
2. Om utrustning har kommit i kontakt med blod eller kroppsvätskor måste ytorna torkas av med 0,1 % klorlösning och därefter torkas av med en ren trasa med vatten efter 5 minuter.
3. Det är viktigt att kontrollera att ingen materiell försämring har inträffat.





